

# rings 14 um uns

  
Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
49. Jahrgang, 06. Juli 2011



**Hemming  
Way**

**Sommer-Salsa  
auf der Plaza!**

**9. Juli**

**18:00 bis 22:00 Uhr**

*HemmingWay bittet zum Salsa-Tanz.  
Mit tanzkräftiger Unterstützung der*

**Tanzschule Teichert!**

Der Verein **HemmingWay** fordert zum Salsa-Tanzen auf. Wer's noch nicht kann, kann's lernen. **Lars Teichert von der Tanzschule Teichert** wird uns mit seiner Partnerin tanzkräftig unterstützen. Lasst uns den Rathausplatz in eine Tanzplaza verwandeln und bei Cocktails und karibischem Snacks ein paar tolle Tanz-Stunden erleben!

## St.Vitus-Kirche Wilkenburg

Sonntag, 17. Juli 2011  
18.00 Uhr

**Sommerliches**

## Abendkonzert



**Poetische Klezmermusik  
mit Finkelsteins Kapelje**

**Annette Siebert**

- Geige -

**Franka Lampe**

- Akkordeon -

**Thomas Siebert**

- Oboe, Klarinette, Bassethorn -

KULTURSOMMER 2011



Region Hannover

**Der Eintritt ist frei.**

**Kollekte am Ausgang erbeten**

Ausklang bei Brot und Wein

**AUTOZUBEHÖR- UND ÜBER 30 JAHRE  
ERSATZTEILHANDEL  
MANFRED ADAM  
KFZ-MEISTERBETRIEB**



Inh.: Susanne von Grotthuss · Telefon (05 11) 41 19 19  
Göttinger Landstr. 45 · 30966 Hemmingen

- ✓ Kfz-Reparatur für alle Pkw-Typen
- ✓ Auto-Zubehör und Einbau
- ✓ Reifen-, Auspuff- und Bremsen-Service
- ✓ Karosserie- und Lackarbeiten
- ✓ jeden Tag HU und AU

**Ist Ihr Auto fit für die Urlaubsreise?**  
Lassen Sie einen **Sommercheck** machen!



**Pflegenest Mobil**  
Häusliche Senioren / Krankenpflege  
☎ : 05101 - 990 39 59

Wenn Pflege für Sie zum Thema wird...  
...sind wir für Sie da!

**Optiker**  
Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
PC-Arbeitsplatzbrillen

Wir beraten Sie unverbindlich

Breite Straße 4 (Aegi)    Telefon    Telefax  
30159 Hannover    05 11 / 32 53 00    05 11 / 2 15 74 21

**Sterbefall?**  
DANN RUFEN SIE  
**86 26 91**

**MARTIN FROMM**

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14

**Erd-, Feuer- und Seebestattungen**  
Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
Behindertengerechter Abschiedsraum



**Jens Richter**  
**Dachdeckermeister**  
**Dacharbeiten • Isolierungen**  
Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 7 68 25 21  
Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen

**RECHTSANWÄLTIN Ines-Maria Pfeiffer**

Alle Rechtsgebiete    30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum  
An der Worth 24  
Besuchen Sie meine Homepage: Tel. 0 51 01 / 58 52 18  
[www.recht-pfeiffer.de](http://www.recht-pfeiffer.de) Fax 0 51 01 / 58 52 17

Die Kanzlei in Ihrer Nähe – Ihr Recht ist mein Anliegen

**KARL-H. MÜNDEL GmbH**



SEIT 1942

- Metallbau
- Edelstahlarbeiten
- Stahlbau
- Bauschlosserei

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2 - 4  
Telefon (05 11) 42 31 33 · Fax (05 11) 41 11 88  
[www.metallbau-muenkel.de](http://www.metallbau-muenkel.de)

**Die Glaserei in Ihrer Nähe**

**GLAS WILKE**    Inh.: K. Szwillus  
30966 HEMMINGEN  
Göttinger Landstr. 53  
[www.glas-wilke.de](http://www.glas-wilke.de)    glas-wilke@htp-tel.de

Energiesparen mit Glas    mit    Wärmeschutz-Isoliergläsern    Tel. (05 11) 42 64 66  
Fax (05 11) 42 18 99

Reparatur-Schnelldienst	Holz- und Kunststoff-Fenster	Ganzglas- und Duschtüren
-------------------------	------------------------------	--------------------------

**Kfz-Center Klingemann**

**Meisterbetrieb**

- HU- und AU-Vorbereitung und Abnahme im Haus
- Reparatur und Inspektion aller Fabrikate
- Karosserie und Lackierarbeiten
- Klimatechnik/ Reifenservice
- Achsvermessung

**24-Std-Annahme**

Alfred-Bentz-Straße 6, 30966 Hemmingen, Tel. 0511.411716

... wenn es um Ihr Fahrzeug geht!

NOTRUFEN



- |   |  |
|---|--|
| <b>POLIZEI Hemmingen Arnum</b><br>Tel.: 05101/85 27 07<br>Göttinger Straße 65A        | <b>Zahnärztlicher Notdienst</b><br>Tel.: 0511/3110 31  |
| <b>Falls nicht besetzt:<br/>Polizeikommissariat Ronnenberg</b><br>Tel.: 05109/517 - 0 | <b>Sozialstation Hemmingen</b><br>Berliner Straße 16<br>Tel.: 0511/41 64 42                                      |
| <b>POLIZEI - NOTRUF 110</b><br>in allen Ortsteilen                                    | <b>Stadtverwaltung Hemmingen</b><br>Rathausplatz 1<br>Tel.: 0511/41 03 - 0                                       |
| <b>UNFALL / RETTUNG / FEUER 112</b><br>in allen Ortsteilen                            | <b>Straßenbeleuchtung Störungsstelle</b><br>Tel.: 0800/0 28 22 66  |
| <b>Ärztlicher Notdienst/<br/>Krankentransport</b><br>Tel.: 0180 5/01 01 12            | Nur nach Dienstschluss:<br><b>Technischer Notdienst</b><br>Tel.: 0511/41 03 - 124 oder<br>Tel.: 01 62/2 02 69 17 |
| <b>Krankentransport<br/>mit ärztlicher Verordnung</b><br>Tel.: 05109/19 22 2          | <b>Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt</b><br>Tel.: 0511/22 11 02 (Tag und Nacht)                                   |

APOTHEKENNOTDIENST

jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

- |  |   |
|--|---|
| <b>06. 07. Apotheke-am Sallplatz</b><br>Südstadt, Jordanstraße 1                                   | <b>17. 07. Apotheke-am Wohnpark</b><br>Empelde, Berliner Str. 23                              |
| <b>07. 07. Leinau-Apotheke</b><br>Linden, Limmerstr. 49, Ecke Velberstr.                           | <b>18. 07. Königsworther-Apotheke</b><br>Brühlstr. 19, gegenüber Allianz-Vers.                |
| <b>08. 07. Johannes-Apotheke</b><br>Wettbergen, An der Kirche 1                                    | <b>19. 07. Sundern-Apotheke</b><br>Hemmingen-Westerfeld, Sundernstr. 4                        |
| <b>09. 07. Landwehr-Apotheke</b><br>Arnum, Göttinger Str. 69,<br>nahe Kreuzung Wilkenburger Str.   | <b>20. 07. Wilhelm-Apotheke</b><br>Marienstr. 70, Ecke Sallstr.                               |
| <b>10. 07. Calenberger-Apotheke</b><br>Ronnenberger Str. 18,<br>Ärztzentrum Empelde                | <b>21. 07. Markt-Apotheke</b><br>Linden, Lindener Markt 2                                     |
| <b>11. 07. Phönix-Apotheke</b><br>Wettbergen, Karlstr. 7,<br>Bushaltestelle Linie 129 u. N 29      | <b>22. 07. Apotheke-Ricklinger Kreisel</b><br>Göttinger Chaussee 83                           |
| <b>12. 07. Alpha-Apotheke</b><br>Mühlenbergzentrum 3 D   | <b>23. 07. Apotheke-Schwarzer Bär</b><br>Deisterstr. 11, Am Schwarzen Bären                   |
| <b>13. 07. Lotus-Apotheke</b><br>Südstadt, Geibelstr. 31,<br>am Stephansplatz                      | <b>24. 07. Rathaus-Apotheke</b><br>Linden, Falkenstraße 29,<br>neben Lindener Marktplatz      |
| <b>14. 07. Kreuz-Apotheke</b><br>Wülfel, Hildesheimer Str. 360,<br>n. Wülfeler Biergarten          | <b>25. 07. Leonoren-Apotheke</b><br>Ricklingen, Ricklinger Stadtweg 33,<br>Eingang Plengestr. |
| <b>15. 07. Galenus-Apotheke</b><br>Oberricklingen, Wallensteinstr. 123,<br>Einkz. Ecke Sauerwinkel | <b>26. 07. Cranach-Apotheke</b><br>Krausenstr. 54, n. Ecke Hildesheimer Str.                  |
| <b>16. 07. Salinen-Apotheke</b><br>Badenstedter Str. 211,<br>n. Haltestelle Denkmal                | <b>27. 07. Alte Ricklinger-Apotheke</b><br>Ricklinger Stadtweg 9,<br>Haltestelle Beekestraße  |
|  | <b>28. 07. Brabeck-Apotheke</b><br>Bemerode, Brabeckstraße 153,<br>n. Ezzo-Tankstelle         |

REDAKTION / ANZEIGEN

**Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr  
**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

Erscheinungstermin der nächsten Ausgaben

- ☞ 20. Juli 2011 (Anz.-/Redaktionsschluss: 13. 07.)
- ☞ 03. August 2011 (Anz.-/Redaktionsschluss: 27. 07.)

**inhalt**

SEITE

AMTLICHES	04
SONSTIGES	04
STELLENMARKT	09
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	10 - 11
FAMILIENANZEIGEN	12
VERANSTALTUNGSKALENDER	14 - 15
BAUHOF	16
LEINE-VOLKSHOCHSCHULE	18
ANKAUF/VERKAUF	21
HEILPRAKTIKER	21
ÄRZTETAFEL	21
ARNUM	22
DEVESE/HEMM. -WESTERFELD	22
VERSCHIEDENES • UNTERRICHT	23
HARKENBLECK	24
HIDDESTORF/OHLENDORF	25
WILKENBURG	25
GARAGEN • GEWERBL. RÄUME	26
BEKANNTSCHAFTEN	27
IMMOBILIENMARKT	27

IMPRESSUM

**Herausgeber:**  
Stadt Hemmingen  
**Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:**  
Bürgermeister Schacht-Gaida  
**Redaktionelle Zuschriften:**  
Redaktion: Herr Huhs  
Stadtverwaltung Hemmingen,  
Postfach 1380, 30955 Hemmingen,  
Telefon: 05 11/ 41 03 - 138  
Fax: 05 11/ 41 03 - 296  
E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de

**Verlag, Druck, Vertrieb und Anzeigenverwaltung:**  
Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH,  
Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen,  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0  
Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Bankverbindung:**  
Gödicke Druck GmbH, Hemmingen  
Sparkasse Hannover, BLZ 250 501 80  
Konto-Nr. 855 529

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie. **Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.** Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

**Jetzt wird es heiß!**

**20% auf alles!**



**LUDWIG**  
GARTENMÖBEL

Hemmingen bei Hannover · Max von Laue Straße 21 · Telefon (0511) 94 26 56-0  
Mo. – Fr. 10 bis 19 Uhr · Sa.: 10 bis 16 Uhr · [www.gartenmoebel-ludwig.de](http://www.gartenmoebel-ludwig.de)

*Immer 24 Stunden für Sie online:*  
[www.gartenmoebel-ludwig.de](http://www.gartenmoebel-ludwig.de)

\*gilt nur für Lagerware, außer Sonnenschirme und Grillgeräte.

**Austräger für die „Rings um uns“ gesucht! Tel. (05 11) 41 02 89-0**

*Garten & Landschaftsbau Gorani*

Dresdener Weg 13 · 30966 Hemmingen  
Telefon (0 51 01) 44 24 · Mobil (01 63) 2 51 92 01

Inhaber:  
Safet Gorani

- ◆ Baumfällung – Pflege – Problembäume
- ◆ Gartenneugestaltung – Umgestaltung
- ◆ Garten- und Objektbetreuung ganzjährig
- ◆ Heckenschnitt, Rückschnitt von Gehölzen
- ◆ Zaunbau, Rasenanlagen + Rollrasen
- ◆ Pflasterarbeiten jeglicher Art

Alles mit Abfuhr!!!

**15% Rabatt bei Baumfällungen**

**Schnell, sauber, zuverlässig, gut!**

**RÖSSING**  
HEIZUNG · SANITÄR · ERNEUERBARE ENERGIEN

MOBIL: 0172/ 51 50507  
TEL.: 05101/ 8198200  
FAX: 05101/ 8198202

KLUBSWEG 21 - PATTENSEN  
[WWW.RÖSSING.INFO](http://WWW.RÖSSING.INFO)

**KANZLEI AM MARKTPLATZ**

**RECHTSANWALT HUBERTUS ZIMBAL**

*Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Fachanwalt für Sozialrecht  
Versicherungsfachwirt*

**Schwerpunkte:** Marktplatz 5  
Verkehrsrecht 30982 Pattensen  
Familienrecht Telefon (051 01) 9 17 60  
Mietrecht [razimbal@gmx.de](mailto:razimbal@gmx.de)

**Amtliches**

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

Hemmingen,  
den 30. Juni 2011

**Bekanntmachung**

**Die 37. Sitzung des Rates findet statt am Mittwoch, dem 6. Juli 2011, 17.30 Uhr, im Ratssaal des Rathauses der Stadt Hemmingen, Rathausplatz 1, Hemmingen-Westerfeld.**

**TAGESORDNUNG:**

I. Öffentlicher Teil

1. Feststellen der ordnungsgemäßen Ladung und Beschlussfähigkeit
2. Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Berichte über die Ausführung der Beschlüsse des Rates durch den Bürgermeister
5. Mitteilungen der Verwaltung
6. Bewilligung einer außerplanmäßigen Ausgabe für die Leine-Volkshochschule gGmbH
7. Anfragen von Ratsmitgliedern

II. Nichtöffentlicher Teil

Es handelt sich um einen Eilfall im Sinne des § 59 (4) i. v. m. § 41 (1) S. 3 NGO (Nds. Gemeindeordnung) und i. V. m. § 1 (1) S. 3 der Geschäftsordnung für den Rat und die Ausschüsse der Stadt Hemmingen.

Der Bürgermeister  
Schacht-Gaida

**Wahlbekanntmachung Nr. 5**

**der Stadt Hemmingen zu der Kommunalwahl am 11. September 2011**

Öffentliche Sitzung des Gemeindevwahlausschusses

Der Gemeindevwahlausschuss tritt zu seiner ersten Sitzung am Mittwoch, dem 27. Juli 2011, um 19.00 Uhr, im Rathaus Hemmingen, Ratssaal, Rathausplatz 1, zusammen. Die Sitzung ist öffentlich. Es hat jedermann Zutritt.

**TAGESORDNUNG:**

1. Begrüßung, Eröffnung der Sitzung
2. Verpflichtung der Beisitzerinnen und Beisitzer sowie des Schriftführers
3. Beschlussfassung über die Zulassung von Wahlvorschlägen
4. Schließung der Sitzung

Hemmingen,  
den 22. Juni 2011

Stadt Hemmingen  
Der Gemeindevwahlleiter

Der Bürgermeister  
Schacht-Gaida

**Sonstiges**

**Neuigkeiten aus dem Buntebad**



**Eröffnung für Ende August geplant**

Die Bauarbeiten im BÜNTEBAD, dem Hemminger Hallenbad, neigen sich dem Ende zu.

Nach 18 Monaten Bauphase beginnen jetzt die Vorbereitungen für die Eröffnung des grundsanierten Bades Ende August.

Der Betrieb ist als Sportbad mit Sauna vorgesehen. Für Aqua-Kurse wurde extra ein neues Multifunktionsbecken geschaffen.

Derzeit werden letzte Vorbereitungen getroffen, um den Badbetrieb optimal zu beginnen. Es werden Belegungs- und Schichtpläne erarbeitet, die Gebührensatzung wird angepasst.

Besonders erfreulich ist die Einbeziehung des Saunabesuchs in den Badeintrittspreis.

Der Name „BÜNTEBAD“ wurde in einem öffentlichen Namenswettbewerb ausgewählt und wird mit einem eigenen Logo für das Bad hinterlegt.

Weitere Informationen erhalten Sie in der nächsten „rings um uns“.

**Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89-30**

# Freibad Arnum

# Strandbad Hemmingen

## Gemeinnützige Hemminger Bäder GmbH informiert

### Öffnungszeiten für die Hemminger Freibäder:

Das Freibad Arnum hat auch in diesem Jahr wieder Frühschwimmen und Spätschwimmen im Angebot und zu dem täglich außer montags durchgehend geöffnet.

### Öffnungszeiten: Freibad Arnum

Montag	13.00 bis 21.00 Uhr*
Dienstag bis Freitag	06.00 bis 21.00 Uhr*
Samstag und Sonntag	10.00 bis 21.00 Uhr*

\* Bei schlechter Witterung behalten wir es uns vor, das Freibad Arnum früher zu schließen!

### Öffnungszeiten: Strandbad Hemmingen

außerhalb der Sommerferien

Montag bis Freitag	13.00 bis 20.00 Uhr*
Samstag und Sonntag	10.00 bis 20.00 Uhr*

### Öffnungszeiten: Strandbad Hemmingen

innerhalb der Sommerferien  
(7. Juli bis 17. August 2011)

Montag bis Sonntag	10.00 bis 20.00 Uhr*
--------------------	----------------------

\* Bei schlechter Witterung behalten wir es uns vor, das Strandbad Hemmingen früher zu schließen!

### Eintrittspreise Freibad Arnum

	Standard	ermäßigt*
Einzelkarte	3,00 Euro	1,50 Euro
Hemmingen Aktiv Pass	1,50 Euro	1,00 Euro
20er Karte	48,00 Euro	24,00 Euro
Spät-Schwimmen ab 19.00 Uhr	2,00 Euro	1,00 Euro
Inhaber des Ferienpasses	-/-	1,00 Euro
Saison-Card	85,00 Euro*	45,00 Euro*
Zusatz-Card Familie**	40,00 Euro	20,00 Euro

### Eintrittspreise Strandbad Hemmingen

	Standard	ermäßigt*
Einzelkarte	2,50 Euro	1,20 Euro
Hemmingen Aktiv Pass	1,50 Euro	1,00 Euro
20er Karte	40,00 Euro	20,00 Euro
Spät-Schwimmen ab 19.00 Uhr	2,00 Euro	1,00 Euro
Inhaber des Ferienpasses	-/-	0,80 Euro

Adressen:

### Solarbeheiztes Freibad Arnum:

Hiddendorfer Straße 14  
30966 Hemmingen OT Arnum  
Telefon (05101) 34 54  
www.Freibad-Arnum.de  
info@baden-in-hemmingen.de

### Strandbad Hemmingen:

Hohe Bünte 10  
30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 41 41 17  
www.strandbad-hemmingen.de  
info@baden-in-hemmingen.de

### Tag der offenen Tür im Freibad Arnum

Am Sonnabend, dem 9. Juli 2011, veranstalten wir in der Zeit von 9.00 bis 12.00 Uhr einen Tag der offenen Tür im Freibad Arnum.

Aus Anlass der umfangreichen Sanierung im Freibad möchten wir allen Interessierten die Möglichkeit bieten sich von neu gestalteten Räumlichkeiten ein Bild zu machen.

Der Eintritt ist in der Zeit von 9.00 bis 12.00 Uhr frei. Förderverein und Badbetreiber werden gemeinsam für ein kleines Programm sorgen.

## Anwaltskanzlei

**Barbara Stockmeier**

30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum  
Göttinger Straße 65  
www.kanzlei-stockmeier.de  
e-mail: info@kanzlei-stockmeier.de

**Schwerpunkte:**

- Ehe- und Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Erbrecht

**☎ 05101/852266**

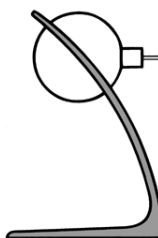
eine Rufnummer, die Sie sich sofort notieren sollten

## Baumschule Pattensen

Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

Jetzt vom Fachmann:

**Pflaster- und Erdarbeiten  
Rasenanlagen, Rollrasen  
Baum- u. Heckenschnitt**



## Raumausstattung

**Hartmut Juschewitz**

RAUMAUSSTATTERMEISTER  
30966 Hemm./Arnum, Pattenser Feldweg 21  
Telefon (0 51 01) 43 96 oder 0163-4 05 66 02

**AUSWAHL DER MUSTER  
BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE**

SCHÖNERES WOHNEN DURCH:

**Sonnenschutz · Teppichboden  
Gardinen · Gardinenwaschservice**

## KARLHEINZ HÄGERMANN

**GAS- UND WASSER-INSTALLATEURMEISTER**

**Sanitäre Anlagen** 30457 Hannover-Wettb.  
**Gasheizungen** In der Rehre 17  
**Solar- und Brennwerttechnik** Telefon (0511) 42 65 61  
**Reparaturen und Neuanlagen** Telefax (0511) 23 37 40

## GRAFENTHIEN - FINN

**BEDACHUNGEN**

**Flachdächer  
Schornsteinverrohrung  
Isolierung  
Schiefer- und Ziegelarbeiten  
Bauklempnerei**

30982 Pattensen  
Birkenweg 5  
Telefon (0 51 01) 22 33  
Telefax (0 51 01) 44 99



**Lust auf  
Abkühlung?**

Eine Dämmung für  
Ihr Haus schafft das  
richtige Klima zur  
jeweiligen Jahreszeit!

**MALERMEISTER  
INGO BLEEKER** MÜHLENWEG 5  
30966 ARNUM  
FON 05101-3168

**Bleeker**  
MALERMEISTER

**Fliesen Tech**  
  
 Dietmar Tech  
 FLIESENLEGERMEISTER  
 30982 Pattensen  
 Bruchweg 58  
 Telefon (0 51 01) 91 53 09  
 Mobiltelefon 0172 / 5 40 81 70  
 Telefax (0 51 01) 91 53 28

- Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art
- Komplettrenovierungen

**in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben**

**Austräger für die „Rings um uns“ gesucht! Tel. (0511) 41 02 89-0**

...seit 1925 überzeugen wir durch Qualität

**LOVERMANN**  
 MEISTERWERKSTATT  
 FÜR MALEREI UND ANSTRICH



**Beratung - Ausführung - Verkauf**    **Farben**  
**Lovermann GmbH**    [www.lovermann-gmbh.de](http://www.lovermann-gmbh.de)  
 Göttinger Chaussee 113    [info@lovermann-gmbh.de](mailto:info@lovermann-gmbh.de)  
 Hannover-Ricklingen    Tel. **0511 / 42 27 30**  
    Fax. **0511 / 42 52 83**

**Tapeten**  
**Bodenbeläge**

**METALLBAU**  30966 Hemmingen  
 Hoher Holzweg 37  
 Tel. (0 51 01) 99 05 95  
 oder 0163-510 57 25  
 Fax (0 51 01) 99 05 96

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Toranlagen · Garagentore · Antriebe
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung

*Sie möchten modernisieren?*

○ Wir beraten Sie nicht nur kostenlos in Sachen Solaranlagen, Bad- und Heizungsanlieferung.  
 ○ Wir führen auch kostengünstig und termingerecht aus.

**MOMM**  
 SANITÄR · HEIZUNG · KLIMA  
 Planung · Ausführung · Wartung

**0511/ 41 20 13**  
**www.shk-momm.de**

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

**Leifheit.**  
 Raumgestaltung

*lebendig und kreativ*

- Individuelle Raumgestaltung
- Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten
- Aufarbeitung von Polstermöbeln
- Rollos, Jalousien
- Beratung und Service

**Raumgestaltung**  
**Bernd Leifheit**    **Marie-Curie-Str. 34**    **Telefon**  
**GmbH & CO. KG**    **30966 Hemmingen**    **(05 11) 41 49 19**

**Die Gleichstellungsbeauftragte informiert**

*Die Kleine ist noch jung,  
 SIE BEKOMMT DAS NICHT MIT.  
 SIE HAT ANGST.*



Jede 4. Frau in Deutschland wird Opfer häuslicher Gewalt. **Und Sie?**

Wir unterstützen Sie! [www.frauenamt.org](http://www.frauenamt.org) 0511 21978192    Frauenamt Lungenbügen e.V. 0511 7240505    Donna Clara Lützen e.V. 05102 3300

**„Wenn er trinkt, rutscht ihm die Hand aus“**

**Plakatkampagne gegen häusliche Gewalt**

In der zweiten Junihälfte haben in den Städten und Gemeinden der Region Hannover großformatige Plakate die Aufmerksamkeit auf sich gezogen. Zu sehen war zum Beispiel eine junge Frau, die – hinter einem vergitterten Fenster sitzend – verzweifelt den Kopf auf ihren Arm stützt. Ein Schriftzug quert das große Foto: „Ich kann nicht kommen, weil er den Schlüssel versteckt hat.“ Ein anderes Motiv zeigt ein offensichtlich gut situiertes Paar in einer Runde feiernder, fröhlicher Festgäste. Zu lesen steht: „Wenn er trinkt, rutscht ihm die Hand aus.“ Die Plakate wurden von Fotostudierenden der Fachhochschule Hannover im Rahmen eines Wettbewerbes entworfen. Auch in Hemmingen waren die vier prämierten Motive auf Großplakatwänden zu sehen.

Initiatorinnen dieser groß angelegten Kampagne waren die kommunalen Gleichstellungsbeauftragten der Region Hannover und die örtlichen Beratungsstellen gegen häusliche Gewalt. Unterstützung erhielten sie vor Ort durch die Mitglieder des Runden Tisches gegen häusliche und sexuelle Gewalt in Hemmingen und Pattensen und die Bürgermeister beider Städte, Claus Schacht und Günther Griebe.

Gemeinsam wollen sie mit dieser Aktion betroffene Opfer ermutigen, sich Unterstützung zu suchen. Außerdem soll hingewiesen werden, dass unter häuslicher Gewalt nicht nur körperliche Gewalt zu verstehen ist. Mindestens ebenso schmerzhaft für die Opfer ist die psychische Gewalt etwa durch Kontrolle, Demütigung, Verunsicherung oder soziale Isolierung. Die gesundheitlichen Folgen für die Opfer sind in jedem Fall erheblich. Im mittleren und höheren, bildungsnahen und einkommensstarken Milieu kommt häusliche Gewalt mindestens so häufig vor wie in anderen Gesellschaftsschichten. Studien haben zudem gezeigt, dass das Erleben von häuslicher Gewalt in der Kindheit der größte Risikofaktor für eine ebenfalls durch Gewalt geprägte Partnerschaft im Erwachsenenalter darstellt.

**Opfer häuslicher Gewalt in Hemmingen können sich an folgende Einrichtungen wenden:**

- Frauenhaus der AWO in der Region Hannover, Telefon (05 11) 22 11 02 (Tag und Nacht).
- Koordinierungs- und Beratungsstelle gegen häusliche Gewalt der AWO, Telefon (05 11) 2 19 78-192 oder -198.
- Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Hemmingen, Telefon (05 11) 41 03-177
- und in akuten Situationen über Notruf 110 direkt an die Polizei.

**Kinderflohmarkt auf dem Rathausplatz**

**Ferienpassaktion der Abteilung Bildung und Freizeit**

Am Samstag, dem 13. August 2011, findet auf dem Rathausplatz von 9.00 bis 13.00 Uhr ein Kinderflohmarkt statt. Die jungen Teilnehmer im Alter von 6 bis 15 Jahren verkaufen hier nach eigener Werteinschätzung Spielzeug, Bücher, Spiele...

Anmeldungen für Aussteller sind bis zum 12. August 2011 im Rathaus unter Telefon: (05 11) 41 03-334 möglich.

Natürlich sind nicht nur Kinder/Jugendliche als Besucher herzlich willkommen. Großeltern können etwas für ihre Enkelkinder ergattern, Tante und Onkel etwas für die Nichten und Neffen, Eltern überraschen ihre Kinder mit einer „Kleinigkeit außer der Reihe“.

Ein Flohmarktbesuch lohnt sich immer!!!

**Neue Presse besucht am 8. Juli Hemmingen**

**Christoph Dannowski talkt auf dem Rathausplatz**

Am Freitag, dem 8. Juli besucht der NP-Moderator Christoph Dannowski die Stadt Hemmingen. Von 11.00 bis 13.00 Uhr steht die kleine „Wagenburg“ der Neuen Presse auf dem Rathausplatz.

Es ist geplant einen Talk mit Gästen zu halten, mit Passanten ins Gespräch zu kommen, kleine Geschenke zu verlosen und ein kleines Unterhaltungsprogramm zu bieten. Die Stadt Hemmingen freut sich auf Ihren Besuch.

**Die Stadtbüchereien teilen mit**

**Sommerferien**

Die Stadtbücherei Arnum hat von Montag, dem 11. Juli bis Montag, dem 15. August 2011 nur montags, von 15.00 bis 18.00 Uhr, geöffnet.

Für die Stadtbücherei Hemmingen gelten die gewohnten Öffnungszeiten.

Da mit dem elektronischen Ausleihverfahren Medien grundsätzlich immer nur für 2 oder 4 Wochen entliehen werden können, bitten wir beim Bedarf längerer Leihfristen um rechtzeitige Absprache vor dem Ausleihvorgang, um abweichende Leihfristen passgenau einstellen zu können.

**Bilderbuchkino**

Am Mittwoch, 13. Juli, 11.00 bis 13.00 Uhr, findet im Rahmen des Ferienpasses eine Bilderbuchkino-Matinee für Kinder ab 4 Jahren in der Stadtbücherei Hemmingen statt.

Zu Getränken und Gebäck werden folgende Geschichten präsentiert: „Häuptling flinke Pfote“, „Die kleine Motzkuh“, „Tagebuch eines Wombat“, „Alles rabenstark“, „Rolli der Seehund“ und „Vom kleinen Maulwurf, der wissen wollte, wer ihm auf den Kopf gemacht hat“.

Zu diesem „Sommerkino“ gibt es noch genug freie Plätze!

**Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Pattensen e.V.**



**Ausgabe Arnum:**

Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr  
 Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33, 30966 Hemmingen  
 Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (05101) 39 59 oder mobil (0172) 5 43 44 47.  
 Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Pattensen e.V.

**Farbe, Form und Fantasie**

**Malschülerinnen stellen bis September im Rathaus aus**

Irene Wollenweber und ihre Schülerinnen Ute Abel, Ilse Baxmann, Heike Eggeling, Martina Fisch-Warncke, Inge Hille, Kristin Hinrichs, Jutta Lixfeld, Anita Schumacher und Britta Simmroß stellen bis zum 3. September 2011 im Hemminger Rathaus aus.

Die Ausstellung trägt den Titel „Farbe, Form und Fantasie“, denn farbenfrohe Bilder in Gouache beleben den Verwaltungssitz.

Die Bilder zeigen stimmige Farbharmonien, die zudem bei genauerem Hinschauen dazu einladen, die unterschiedlichen Texturen, speziellen Farbeffekte sowie die Bandbreite der Techniken des Farbauftrages der jeweiligen Künstlerinnen zu entdecken.

Auf der Vernissage Ende Mai gab Dr. Hans-Günter Jürgensmeier vor 80 Gästen Einblicke in die Arbeitsweisen mit Gouache und die so entstandene Vielfältigkeit und Besonderheit der Bilder.

Er unterstrich die Vorzüge der Farbe, die auch nach dem Trocknen wasserlöslich bleibt, opak aber auch lasierend aufgebracht werden kann und zum experimentieren einlädt.

Insgesamt 27 Bilder können während der Öffnungszeiten, montags von 9.00 bis 18.00 Uhr sowie dienstags bis freitags von 9.00 bis 12.00 Uhr, betrachtet werden.



Morador Blanco - Navarra - 0,75 Liter **4.20 €**  
 Morador Rosado - Navarra - 0,75 Liter **4.20 €**

**Bei Abnahme von 12 Flaschen einer Sorte erhalten Sie eine Flasche gratis dazu !!!**

**PCDienst-Hemmingen.de**  
 Computerdienstleistungen, Inh. Malk Hencke  
 Wir lösen Ihr Computerproblem direkt bei Ihnen vor Ort!  
**Reparaturen Notdienst Service Internet**  
**PC-Einrichtung Datenrettung Reinigung**  
 100% faire Preise ! Hemmingen ohne Anfahrtkosten !  
 Tel: 05101-991374 - Mobil: 0176-41420047  
 Internet: [www.pcdienst-hemmingen.de](http://www.pcdienst-hemmingen.de) GÜNSTIG, SCHNELL & KOMPETENT

Ristorante **Italienische Spezialitäten in der Landwehrschanke**  
**TOSCANA** Göttinger Chaussee 277  
 30459 Hannover  
 Telefon 42 95 28  
**Tägliches Mittagsangebot** 13.00 - 15.00 Uhr **5,90 €**  
**Kaffee & Kuchen** 15.00 - 17.00 Uhr **2,90 €**  
 Dienstag Ruhetag · Feiern jeglicher Art bis 100 Personen

**ADAM**  
 Getränke-Tradition seit 1843  
**Getränke-Fachgroßhandel**

 24 Flaschen á 0,3 Liter <b>9.99 €</b>	 20 Flaschen á 0,5 Liter <b>13.99 €</b>
 12 Flaschen á 1,0 Liter <b>5.99 €</b>	 Orange Cola Zitrone 12 Flaschen á 1,0 Liter <b>6.99 €</b>

**ADAM Getränke GmbH** Telefon (0511) 41 13 13  
 Dorfstr. 49 · 30966 Hemmingen Telefax (0511) 23 32 13

## Entdeckertag der Region am 4. September

### Hemmingen beteiligt sich mit Kultur- und Sportfest

Rund um das Kulturzentrum bauhof e.V. wird am 4. September von 11.00 bis 17.00 Uhr der 10. Geburtstag der Region Hannover gefeiert: „Hemmingen bewegt“ lautet unser Motto. Kinder die im Jahr 2001 geboren sind und zum Tourenziel kommen, erhalten ein kleines Präsent. Um 11.00 und 15.00 Uhr überreicht es der Bürgermeister persönlich. (Bitte Altersnachweis mitbringen).

Führungen durchs Alte Dorf Hemmingen werden ebenso angeboten wie eine Schatzsuche mit GPS. Es lohnt sich auch ein Blick in die örtlichen Werkstattateliers, die an diesem Tag ihre Türen öffnen. Wer Tempo mag, kann sich bei Zumba vor dem Kulturzentrum austoben: Erfahrene Trainer weihen Sie in die Geheimnisse der Trendsportart ein.

Für gute Stimmung sorgen mehrmals täglich die Band reMember und um 14.30 Uhr ein Konzert der Prima Vista Brass Band. Die Musikschule Hemmingen lädt Groß und Klein zu einem offenen Singen mit Livemusik, um 15.30 Uhr ein.

Kleinere Aktionen, wie ein Zirkusauftritt, ein Luftballonweitflugwettbewerb und Kinderschminken, runden das Angebot ab. Getränke und Snacks werden zu günstigen Preisen angeboten.

Das detaillierte Programm wird Mitte August veröffentlicht.

## Spielplatzsanierung geht weiter

### 52.000 Euro investiert

Die Stadt setzt auch 2011 ihr Programm zur Sanierung und Verbesserung der Spielplätze fort. Umfassend saniert wurde gerade der Spielplatz im Arnumer Bürgerpark. Der Spielplatz wird am 1. Juli freigegeben. Ab sofort kann der neue „Spaceball“ auf dem Spielplatz am Klewertweg genutzt werden. Für das große Raumkletternetz wurden 14.000 Euro ausgegeben. Eine moderne Kletterkombination erhält auch der Spielplatz in Hiddestorf Lange Wiese/Auf der Masch. Insgesamt werden in diesem Jahr rund 52.000 Euro in die Sanierung/Verbesserung der Spielplätze investiert.

Eine Planung entsteht derzeit in Zusammenarbeit mit großen und kleinen Leuten für den Ohlendorfer Spielplatz. Auch dieser soll Ende 2011 oder Anfang 2012 aufgewertet werden. Dafür stehen noch einmal 30.000 Euro zur Verfügung.

## Die Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Pattensen schafft einen weiteren Arbeitsplatz

Wie bereits auf der diesjährigen Jahreshauptversammlung im März angekündigt und zur Diskussion gestellt, stellt die Laatzener-Tafel zum 1. September 2011 einen hauptamtlichen Betriebsleiter ein. Seit Beginn der Lebensmittelausgabe im Mai 2008 hat sich die Anzahl der geplanten abholberechtigten Haushalte verdreifacht. An 5 Tagen in der Woche werden Lebensmittel an bedürftige Haushalte ausgegeben und somit ca. 1700 Menschen (davon ca. 500 Kinder) wöchentlich versorgt. Die ganze Logistik, die Ablauf- und Personalplanungen, der Einsatz der 7 Bürgerarbeiterkräfte nehmen zwischenzeitlich mehr Zeit in Anspruch, als ein Ehrenamtlicher leisten kann.

Wir sind ein kleiner Betrieb in Vollzeit geworden, arbeiten von ca. 7.00 bis min. 17.00 Uhr an jedem Wochentag und dieser Umfang ist von keinem Ehrenamtlichen in Vollzeit zu erwarten, geschweige denn dauerhaft zu garantieren, sagte Heinz Scheibe, Vorsitzender der Tafel. Wir haben viel ausprobiert und getestet, aber alles lief auf einen Hauptamtlichen hinaus.

Als Tafel sind wir hier auch keine Vorreiter. Tafeln in ähnlicher Größe arbeiten seit geraumer Zeit mit Hauptamtlichen um die tägliche Arbeit zu bewältigen. Um die daraus zusätzlich entstehenden Kosten in einem unteren fünfstelligen Bereich zu decken, werden ab dem 1. Juli 2011 die Kundenbeiträge erhöht. Die bisherigen Kundenbeiträge orientierten sich an anderen Tafeln im Umland und wurden „ins Blaue hinein“ in 2008 festgesetzt. Jetzt haben wir seit einem halben Jahr in langen Diskussionen ein sozialverträgliches Modell mit einer maximalen Obergrenze pro Haushalt entwickelt, welches natürlich auch unserem Finanzbedarf entspricht. Dieser Schritt zur Erhöhung der Kundenbeiträge ist uns nicht leicht gefallen, aber ein solcher Arbeitsplatz muss dauerhaft gestellt und gesichert werden, um die tägliche Arbeit zu bewältigen. Tafelarbeit kostet Geld, sehr viel Geld. Die 3 Kühlfahrzeuge, Diesel, Versicherungen, Steuern, Raumkosten, gesetzliche Auflagen etc. sind nicht unerheblich und leider unumgänglich. Wir würden es uns auch gern anders wünschen, aber die Realität sieht leider nun einmal anders aus, so Scheibe.



**BÜRGERSTIFTUNG  
HEMMINGEN**

### Die Bewerbungsfrist für die Jugendförderfonds ist angelaufen

Noch bis zum 2. September 2011 können Vorschläge und Bewerbungen zur Preisvergabe der beiden Jugendförderfonds der Bürgerstiftung Hemmingen eingereicht werden. Es erwarten die Preisträger nennenswerte Geld- und Sachpreise.

Die beiden Förderfonds der Bürgerstiftung – der Stipendienfonds und der Jugendprämienfonds – prämiieren Leistungen aus den Bereichen Schule, Soziales, Musik und Sport. Angesprochen sind junge Menschen oder Gruppen in Hemmingen im Alter bis 25 Jahre. Genaueres zu den Kriterien und dem Vergabeverfahren kann auf der Homepage der Bürgerstiftung unter [www.buergerstiftung-hemmingen.de](http://www.buergerstiftung-hemmingen.de) erfahren werden.

Wichtig ist, dass die begründeten Vorschläge bzw. Bewerbungen rechtzeitig bis zur Anmeldefrist bei der Stiftung eingehen müssen. Neben der Eigenbewerbung können auch durch Dritte die Vorschläge formlos unter der Postanschrift „Bürgerstiftung Hemmingen, Rathausplatz 1“ oder per E-Mail ([info@buergerstiftung-hemmingen.de](mailto:info@buergerstiftung-hemmingen.de)) eingereicht werden.

Also keine Zeit verlieren und bewerben!

### Beim Schreibwettbewerb mitmachen und 150,- Euro gewinnen

Der in der Reihe „Hemmingen liest“ ausgeschriebene Schreibwettbewerb für Jugendliche zwischen 14 und 21 Jahren ist verlängert worden. Letzter Abgabetermin (Eingang bei der Bürgerstiftung) ist jetzt der 20. Juli 2011. Das Thema „...und in Zukunft?“ regt dazu an, eigene Gedanken, Wünsche oder auch Befürchtungen oder Sorgen in eine Geschichte zu kleiden. Nähere Informationen zum Wettbewerb enthält die Internetseite [www.hemmingen-liest.de](http://www.hemmingen-liest.de).

### Einladung zum Stammtisch

Alle an Hemmingen und an seiner Bürgerstiftung Interessierten sind eingeladen zu dem vierteljährlichen Stammtisch am Montag, dem 18. Juli, ab 19.30 Uhr in den „Hemminger Tennisstuben“, Weetzener Landstr. 20. Vorstandsmitglieder informieren dort u. a. über gegenwärtige und geplante Förderprojekte und haben ein offenes Ohr für Anregungen und Vorschläge.

### Literatur am Vormittag

Die Literaturstunde, dienstags, um 11.00 Uhr im Bürgersaal des Rathauses Hemmingen findet auch während der Sommerferien statt. Alle sind eingeladen, der Eintritt ist frei.

Am Dienstag, dem 5. Juli, 11.00 Uhr, lässt Rüdiger Knorr vom Urlaub träumen und Helmut Gundlach liest aus dem Leben von Wilhelm Busch „Wie schad, dass ich kein Pfaffe bin“.

Am Dienstag, dem 12. Juli, 11.00 Uhr, liest Anneliese Gunkel aus dem „Buch der Wörter“ von Jean Paul Sartre und Gisela Hische bringt die Köstliche Spätlese mit Geschichten von Konrad Lorenz und Isabella Nadolny.

### Bürger schwimmen für die Bürgerstiftung

Im solarbeheizten Freibad Arnum können die Hemminger Mitbürger schwimmend Gutes für ihre Gesundheit und für die Bürgerstiftung Hemmingen tun. Nach den großen Erfolgen in den Vorjahren veranstaltet die Stiftung am Sonntag, dem 21. August 2011, zum vierten Mal ein Bürgerschwimmen. Von 11.00 bis 15.00 Uhr kann jedermann daran teilnehmen. Das Startgeld und das Eintrittsgeld der Teilnehmer von 3,- Euro kommen vollständig den vielfältigen Projekten der Stiftung zu Gute, da die Hemminger Bädergesellschaft diese an die Bürgerstiftung weitergibt. Organisatorische Unterstützung erhält die Stiftung von der Schwimmsparte der SV Arnum. Die Stiftung hofft wieder auf eine gute Beteiligung und auf konditionsstarke Mitschwimmer aus allen Altersgruppen.

### Bürgerbrunch auf dem Wilkenburger Gutshof

Der diesjährige Bürgerbrunch der Bürgerstiftung Hemmingen findet am Sonntag, dem 4. September 2011, von 11.30 bis 15.00 Uhr in Wilkenburg auf dem Gutshof von Campe statt. Verpflegung und gute Laune bringen die Gäste selbst mit. Getränke können im begrenzten Umfang auch vor Ort erworben werden. Ab sofort können die Biertischgarnituren – mit Platz für jeweils bis zu acht Personen – zum Preis von 50,- Euro für diese Veranstaltung bei der Bürgerstiftung Hemmingen angemietet werden. Wer einen Tisch für sich und seine Freunde, Familie oder andere Gäste reservieren möchte, schickt eine E-Mail an [info@buergerstiftung-hemmingen.de](mailto:info@buergerstiftung-hemmingen.de) oder ruft unter der Tel.-Nr. (05 11) 70 03 30 21 an oder überweist gleich 50,- Euro auf das Konto der Stiftung Nr. 900 249 900 bei der Sparkasse Hannover, BLZ 250 501 80, Stichwort „Bürgerbrunch“.



# Kinderflohmarkt

auf dem Rathausplatz  
**Samstag, 13. August 2011**  
 von 09.30 bis 13.00 Uhr

Natürlich sind nicht nur Kinder/Jugendliche als Besucher willkommen. Großeltern können etwas für ihre Enkelkinder ergattern, Tante und Onkel etwas für die Nichten und Neffen, Eltern überraschen ihre Kinder mit einer „Kleinigkeit außer der Reihe“.

**Ein Flohmarktbesuch lohnt sich immer !!!!!**

Anmeldungen für Aussteller bis zum 12.08.2011 unter Tel. 0511/4103-334  
 -Ferienpassaktion der Abteilung Bildung und Freizeit-

Stadt Hemmingen  
 familienfreundlich im Grünen

## Informationstafeln zur Geschichte Hemmingens – Lapidarium auf dem Alten Friedhof Hemmingen

Der Heimatbund Hemmingen bemüht sich satzungsgemäß, immer wieder Themen zur Geschichte seiner Heimatstadt aufzuarbeiten und den Bürgern der Stadt bewusst zu machen.

Herr Hermann Britz und Herr Horst Langer, Letzterer leider inzwischen verstorben, haben in mühevoller Kleinarbeit den Plan entwickelt und realisiert, die ehemalige Leichenhalle des Alten Hemminger Friedhofs zu einem „Lapidarium“ umzugestalten, das heißt zu einer Sammlung alter Grabsteine, die in diesem architektonisch durchaus wertvollen Gebäude für die Öffentlichkeit erhalten und erfahrbar gemacht werden.

Eine Schrift des Heimatbundes erläutert diese Sammlung.

Nun hat der Heimatbund Hemmingen der Stadt Hemmingen große Informationstafeln gestiftet, auf denen Sachverhalte zur Geschichte Hemmingens dargestellt sowie Erläuterungen zu historischen Artefakten des Alten Friedhofs gegeben werden.

Diese Informationstafeln werden ab Juli 2011 im Lapidarium angebracht werden.

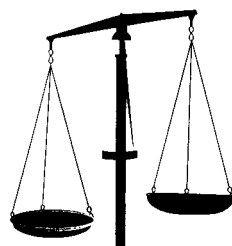
### Die Anfertigung der Tafeln wurde von der Calenberg-Grubenhagensche Landschaft finanziell gefördert

Zuvor sollen die Informationstafeln im Ratssaal des Rathauses der Stadt Hemmingen etwa zwei Wochen lang ausgestellt und somit der allgemeinen Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden.

Die Eröffnung der kleinen Ausstellung erfolgt am Mittwoch, dem 13. Juli 2011, um 10.30 Uhr, in Anwesenheit des Herrn Bürgermeisters Schacht im Ratssaal des Rathauses in Hemmingen-Westerfeld. Interessierte Bürger werden gebeten, zu dieser Eröffnung in das Rathaus der Stadt Hemmingen zu kommen.

## KANZLEI IN HEMMINGEN

BÜROGEMEINSCHAFT



**Rolf B. Bubikat**  
 Rechtsanwalt

**Peter Fischer-Lange**  
 Rechtsanwalt und Notar

**Jelena Bubikat**  
 Rechtsanwältin

30966 Hemmingen  
 Weetzener Landstr. 106C

Fon (05 11) 42 40 26  
 Fax (05 11) 23 29 30



Moderne Innenraum- u. Dekorative  
 Fassadengestaltung Techniken

**malermester**  
**HAASE**

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase  
 Maler- & Lackierermeister  
 Max-Planck-Straße 1  
 30966 Hemmingen

Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
 Funk 0171-3 22 48 74  
 e-mail: olaf.haase@bigfoot.de  
 www.malermester-haase.de

Tischlermeister  
 Andreas Borsutzky

Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten



**Möbel · Einbauschränke · Innenausbau · Fenster  
 Treppen · Reparaturen und Beratung**

Krumme Straße 6  
 30966 Hemmingen

Fon (05 11) 23 19 04  
 Fax (05 11) 23 19 20  
 www.tischlerei-borsutzky.de

## Stellenmarkt

Verlag  
**gödicke**  
**quick**  
 Consulting

Das Team von Gödicke sucht  
**zuverlässige**  
**Austräger für die**  
**„Rings um uns“.**

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Gödicke Druck Verlag & Consulting GmbH  
 Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen  
 Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0  
 E-Mail: sbehrends@goedicke-druck.de

Kleines **Seniorenheim im Süden Hannovers** sucht ab sofort exam. Altenpfleger, Krankenschw., Heilerz.pfl., §87b (m/w) ☎ (0177) 5 75 25 25

**Suche Hilfe für Garten und Haus in Westerfeld auf Minijob-Basis.**  
 ☎ (0511) 423484

## Kirchliche Nachrichten

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Gemeindebüro:** Britta Nacken, Kirchdamm 4, Tel. (0511) 42 52 78, Fax (0511) 2 34 68 94, E-Mail: kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de., www.trinitatis-hemmingen.de **Sprechzeiten:** Donnerstag, 10.00 bis 12.00 Uhr und 16.00 bis 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung.

**Kassenstunden:** Donnerstag, 11.00 bis 12.00 Uhr (Herr Buck)

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, Konto-Nummer 015000151, BLZ 250 50180

**Pfarramt:** Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, E-Mail: peter.beyger@evlka.de, Tel. (0511) 42 93 12, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Pastorin Heike Beckedorf, Gartenhof 15, E-Mail: heike.beckedorf@t-online.de, Tel. (0511) 9 52 52 17, Sprechzeiten nach Vereinbarung.

**Kirchenvorstand:** Sabine Arnke-Leissing (Vors.), Klewertweg 56, Telefon 41 34 01, Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12 **Kapellengemeinde Devese, Kapellen-vorstand:** Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12, Rosemarie Ebeling (stellv. Vors.), Vorm Dorfe 12, Telefon 42 63 11. **Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (01 77) 7 62 20 22. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon 41 27 24. **Kindergarten-leitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29, Tel.: 2 34 58 66, Fax.: 213 78 97, E-Mail: kts.devese@evlka.de.

### GOTTESDIENSTE

#### Sonntag, 10. Juli

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst mit Taufe,  
Pastor Büttner

#### Sonntag, 17. Juli

18.00 Uhr SommerKirche – Nikolai-Kirche Hiddestorf,  
Regionaler Gottesdienst, Pastorin Steingraber-Broder

**Nächster Taufsonntag in der Trinitatiskirche:** 14. August

### Andachten in der Seniorenresidenz:

Dienstag, 12. Juli 10.00 Uhr Gottesdienst, Pastorin Beckedorf  
Donnerstag, 21. Juli 10.00 Uhr Herr Fedder

### Kindergottesdienst:

Jeden Freitag, während der Schulzeit, 17.00 Uhr, Trinitatiskirche

### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kinderpark:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Kinderkreis:** jeden Freitag, während der Schulzeit, um 15.30 Uhr, Trinitatiskirche

### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Alt-Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 18.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel. 42 64 71)  
Sommerferien – Nächster Termin: 5. September

**Kirchenchor:** Dienstag, 20.00 Uhr, (Heike-Susann Moltzen, Tel. 0177 - 7 62 20 22)

**Frauen-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Margret Lechner, Tel. 42 22 37)  
– Sommerferien –

**Männer-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Peter Nefzger, Tel. 0 51 01 - 50 62)  
– Sommerferien –

**Seniorenachmittag:** mittwochs, 15.00 Uhr, (Liselotte Althoff, Tel. 42 28 77)

**Biblische Texte des nächsten Sonntags:** dienstags, 18.45 Uhr, (Pastor Beyger, Tel.: 42 93 12)

**Junger-Müttertreff:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Besuchsdienstkreis:** am letzten Freitag im Monat, um 17.30 Uhr

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst**. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

### HINWEIS:

#### Anmeldung zum Konfirmandenunterricht KU4:

Alle Kinder, die nach den Sommerferien in der vierten Klasse sind, können jetzt zum Konfirmandenunterricht angemeldet werden. In der Woche nach den Sommerferien starten die neuen Unterrichtsgruppen, die wöchentlich bis zum März 2012 am Montag oder Mittwoch von 16.30 bis 17.30 Uhr im Gemeindehaus der Trinitatiskirche laufen. Die zweite Hälfte des Konfirmandenunterrichtes folgt bewusst später nach einer Pause von 3 Jahren. Im Gemeindebüro (Kirchdamm 4) liegen an jedem Donnerstag von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr die Anmeldeformulare aus.

#### Anmeldung zum Konfirmandenunterricht KU8

Alle Kinder, die nach den Sommerferien in der achten Klasse sind, können jetzt zum Konfirmandenunterricht angemeldet werden. In der Woche nach den Sommerferien starten die neuen Unterrichtsgruppen, die wöchentlich bis zum März 2012 am Dienstag und Donnerstag von 17.00 bis 18.30 Uhr im Gemeindehaus der Trinitatiskirche laufen. Im Gemeindebüro (Kirchdamm 4) liegen an jedem Donnerstag von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr die Anmeldeformulare aus.

### Ev.-luth. Friedenskirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (05101) 34 14, Fax (05101) 49 83  
Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro (Bockstraße 33):** Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (05101) 34 14, Fax (05101) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags von 17.00 bis 19.00 Uhr,

donnerstags von 10.00 bis 11.00 Uhr und freitags von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastor:** vakant  
**Diakonin:** Anja Riemenschneider, Telefon (0 51 01) 49 84. **Organistin:** Anna Babayewa  
**Chorleiterin:** Susanne Klees, Telefon (0 51 01) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (05101) 5 83 72. **Begegnungsstätte:** Bockstraße 33, Telefon (05101) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (05101) 33 19. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** Sonntag nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr, Montag bis Donnerstag jeweils: 16.00 bis 18.00 Uhr.

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, Konto-Nr. 240 038 08, BLZ 250 501 80

**Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.:** Gerhard Räcker, Telefon (05101) 23 17

Bankverbindung des Fördervereins:

Sparkasse Hannover, Konto-Nr. 240 126 84, BLZ 250 501 80

### BITTE BEACHTEN

#### Während der Sommerferien vom 7. Juli bis 14. August 2011

– geänderte Öffnungszeiten der Bücherstube:

Sonntag, 11.00 bis 12.00 Uhr

Donnerstag, 16.00 bis 18.00 Uhr

– werden Gemeindehaus und Kirche nur eingeschränkt geöffnet

– finden Gruppen und Kreise nur nach besonderer Absprache statt

– ist das Gemeindebüro nur eingeschränkt erreichbar

### GOTTESDIENSTE

#### Sonntag, 10. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, OKR i. R. Pf. Krech

16.00 Uhr Gottesdienst für kleine Leute (Team)

#### Sonntag, 17. Juli

18.00 Uhr SommerKirche Regionalgottesdienst in Hiddestorf

Die Farbe „Rot“, Pastorin Steingraber-Broder, anschließend Kulinarisches

#### Sonntag, 24. Juli

11.00 Uhr SommerKirche Regionalgottesdienst in Hemmingen-Westerfeld

Die Farbe „Gelb“, Pastor Beyger, anschließend Kulinarisches

### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags, 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

**Kontaktaufnahme für alle Kleinkindergruppen:** Frau M. Stössel, Tel. (05101) 58 48 14

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, Kontaktaufnahme Martin Strottmann, Tel. (05101) 85 38 98, Frauke Schütte, Tel. (05101) 58 59 48

**Baumgruppen:** dienstags, 15.15 bis 16.45 Uhr, mittwochs, 15.15 bis 16.45 Uhr

**Bilderbuchkino:** 1. Donnerstag im Monat, 15.00 bis 17.30 Uhr

Kontakt: Petra Faustmann, Tel. (05101) 58 58 39, Gesine Meerheimb, Tel. (05101) 58 50 09

### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags und mittwochs: 17.00 bis 19.15 Uhr

**Jugendgruppe FKK:** 1. Mittwoch im Monat, 18.30 Uhr

### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Handarbeitskreis:** montags, um 15.00 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (05101) 33 19

**Frauentreff:** alle drei Wochen, montags, 19.00 Uhr

**Kirchenchor:** alle 14 Tage, mittwochs, jeweils 20.00 Uhr

**Vorlesen für Senioren:** jeweils donnerstags, von 14.30 bis 16.00 Uhr, in der Begegnungsstätte (Frau Süberkrüb)

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat, 20.00 Uhr

**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:** montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus. Die genauen Termine sind zu erfragen bei Frau U. Wünsch, Telefon (05101) 44 60.

**Arbeitskreis Asyl:** 1. Dienstag im Monat, um 20.00 Uhr

**Theaterprojekt arthe-arnum:** montags, 20.00 bis 22.00 Uhr, Infos bei Günter von Lonski, Telefon: (05101) 58 52 40

**Gitarrengruppe für Fortgeschrittene:** mittwochs, 9.30 bis 10.30 Uhr, Begegnungsstätte

**Gitarrengruppe für Anfänger (in Planung)** Infos bei Dörte Mauritz, Tel.: (05 11) 13 12 10

**Die Ausgabezeiten der Laatzener Tafel für Hemmingen im Gemeindehaus sind:**

mittwochs, 12.30 bis 14.30 Uhr. Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (05101) 39 59 und Mobil (0172) 5 43 44 47. Das Tafelcafé der Friedens-Kirchengemeinde ist für die Wartenden von 11.30 bis 14.00 Uhr geöffnet.

### Die Wehrkapelle Arnum

Göttinger Str. 77 A, ist bei schönem Wetter samstags und sonntags, von 10.00 bis 17.00 Uhr, geöffnet! Auch an anderen Tagen kann die Kapelle immer dann zu Besichtigung und Andacht besucht werden, wenn das Schild „Kapelle geöffnet“ aufgestellt ist.

### Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** Schulstraße 10, 30966 Hemmingen/Hiddestorf, Telefon (05101) 133 60 • Fax (0 51 01) 85 10 62, E-Mail: kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags von 10.00 bis 12.00 Uhr und freitags von 15.00 bis 17.00 Uhr. **Pastorin:** Gesa Steingraber-

Broder, Telefon (05101)851061, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Sekretärin:** Barbara Stelljes **Küsterin:** Tatjana Kalmietiev, Telefon (05101) 46 72. **Organist:** Ulrich Fischer, Telefon (0511) 3 48 0780.

## GOTTESDIENSTE

### Sonntag, 10. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst, Präd. Kokot

### Sonntag, 17. Juli

18.00 Uhr Regionalgottesdienst, SommerKirche in Hiddestorf,  
Die Farbe „Rot“, Pastorin Steingraber-Broder

### Sonntag, 24. Juli

11.00 Uhr Regionalgottesdienst, SommerKirche in Hemmingen-Westerfeld  
Die Farbe „Gelb“, Pastor Beyger

## VERANSTALTUNGEN

### In den Sommerferien ist die Bücherei geschlossen!

### Dienstag, 19. Juli

19.30 Uhr Öffentliche Sitzung des Kirchenvorstandes im Gemeindezentrum.

## Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Kirchstraße 18, 30966 Hemmingen / Wilkenburg, Telefon (0511) 425 110, Fax (0511) 425 121, E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st-vitusgemeinde.de

**Pfarramt:** Pastorin Harriet Maczewski, Telefon (05 11) 4 10 87 79, Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail: maczewski@arcor.de. **Kirchenvorstand:** Prof. Dr. Albert J. Porth (Vorsitzender), Katzenwinkel 30, 30966 Hemmingen/Harkenbleck, Telefon (05101)2930, E-Mail: porth@htp-tel.de, Harriet Maczewski (stv. Vorsitzende). **Kirchenmusikerin:** Ursula Bode, Telefon (05 11) 42 72 21. **Küsterin:** Eva-Katrin Haverkamp, Telefon (0 51 01) 9 91 76 37. **Gemeindebeirat:** Andreas Praetsch (Vorsitzender), Telefon (05 11) 42 34 54.

### Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:

Prof. Dr. Reinhold Grimm, Telefon (05101) 92 51 10

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rotthaus, Telefon (05 11) 41 79 97, E-Mail: elisabeth\_rotthaus@yahoo.de; Internet-Adresse: www.ragh.de

### Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung

Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (05 11) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99  
E-Mail: friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse: www.fuer-menschen-in-not.de

## GOTTESDIENSTE

### Sonntag, 10. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst mit AM in Harkenbleck, Pastor Tyra

### Sonntag, 17. Juli

18.00 Uhr Regional-Gottesdienst, SommerKirche,  
in Hiddestorf, Pastorin Steingraber-Broder

### Sonntag, 24. Juli

11.00 Uhr Regional-Gottesdienst, SommerKirche in Hemmingen, Pastor Beyger

## VERANSTALTUNGEN

Montag,	den 04. Juli	um 15.00 Uhr	Hardanger
Dienstag,	den 05. Juli	um 17.00 Uhr	Kindergospel-Chor
Donnerstag,	den 07. Juli	um 18.00 Uhr	Kirchenchor
Dienstag,	den 12. Juli	um 16.00 Uhr	Kontaktkreis
Donnerstag,	den 14. Juli	um 18.00 Uhr	Kirchenchor
Montag,	den 18. Juli	um 15.00 Uhr	Hardanger

## HINWEIS

### Sommerliches Abend-Konzert

am 17. Juli, um 18.00 Uhr in der St.-Vitus-Kirche Wilkenburg. Poetische Klezmermusik mit Finkelsteins Kapelje, Ausklang mit Brot und Wein, Eintritt frei – Kollekte am Ausgang erbeten.

### Offene Kirche in Wilkenburg

vom 12. Juni bis 25. September 2011, jeweils am Sonntag von 15.00 bis 18.00 Uhr.

## Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen

mit den Kirchen St. Maria, Pattensen, St. Johannes Bosco, Hemmingen, St. Monika, Ricklingen. **Regelmäßige Gottesdienste und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrbrief oder dem Aushang im Schaukasten.**

**Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen,** Göttinger-Chaussee 145, Telefon (05 11) 12 35 95 30, Fax (05 11) 1 23 59 53-50, **Kirche St. Johannes Bosco, Hemmingen,** Berliner Str. 20, Telefon (0511) 42 43 41, Fax (0511) 42 43 66, **Kirche St. Maria, Pattensen,** Ostlandplatz 1, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27. **Pfarrer:** Pater Jochen Aretz (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Diakon:** Kurt Henning (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Gemeindefereferent:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Sekretärinnen:** Angelika Jendritzki und Monika Mikus.

**Bürozeiten in St. Augustinus:** Dienstag – Freitag, 9.00 – 11.00 Uhr. **St. Johannes Bosco:** Bitte beachten Sie die geänderten Bürozeiten: jeden 2. und 4. Dienstag im Monat von 15.00 – 17.00 Uhr. **St. Maria:** Di., Do., Fr., 9.00 – 11.00 Uhr.

## GOTTESDIENSTE

### Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen, St. Maria:

montags	18.00 Uhr	Anbetung vor dem Allerheiligsten (2. Mo. im Monat)
	10.00 Uhr	Wortgottesfeier im Pflegewohnstift (3. Mo. im Monat)
dienstags	08.45 Uhr	Rosenkranzgebet
donnerstags	09.00 Uhr	Frauenmesse (nicht am 3. Do. im Monat)
	18.30 Uhr	Singkreis (4. Do. im Monat)
donnerstags	19.00 Uhr	Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)
sonntags	09.30 Uhr	Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen, St. Johannes Bosco:

samstags	17.00 Uhr	Vorabendmesse
dienstags	10.00 Uhr	Heilige Messe im Rosenpark (1. Di., im Monat)
	14.30 Uhr	Rosenkranzgebet,
	15.00 Uhr	Heilige Messe (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat, anschl. Seniorennachmittag, nicht in den Ferien)
mittwochs	09.30 Uhr	kfd Rosenkranz, anschl. Gedankenaustausch über das „Wort des Lebens“ und Begegnung (1. Mi. im Monat)

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:

sonntags	11.00 Uhr	Heilige Messe
mittwochs	09.00 Uhr	Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika:

montags	09.00 Uhr	Heilige Messe
dienstags	09.00 Uhr	Heilige Messe
donnerstags	18.00 Uhr	Heilige Messe
freitags	09.00 Uhr	Heilige Messe
sonntags	09.00 Uhr	Heilige Messe

## VERANSTALTUNGEN

### Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen

dienstags	17.15 Uhr	Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. i. Monat)
	20.00 Uhr	Gospel (1., 3. u. 5. Di. im Monat)
mittwochs	18.00 Uhr	Yoga, St. Maria
	20.00 Uhr	Frauengruppe (2. Mi. im Monat)
donnerstags	09.45 Uhr	Donnerstagsfrühstück (2. Do. im Monat)
	18.00 Uhr	Jungpfadfinder (14-tg.)
	19.30 Uhr	Herrentischtennis (14-tg.)
	19.30 Uhr	Missionsgruppe (4. Do. im Monat)
freitags	16.00 Uhr	Öku. Trauercafé im Pfarrheim von St. Maria (3. Freitag)
	19.30 Uhr	Kirchenchor (1. u. 3. Fr. im Monat, kl. Gruppe)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen

montags	15.30 Uhr	biblisches Glaubensgespräch (4. Mo. im Monat)
dienstags	19.30 Uhr	Pfarrkreis (1. Di. im Monat)
mittwochs	18.00 bis 19.00 Uhr	„Kirchenkids“ (1. + 3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen

montags	15.00 Uhr	Seniorenbegegnung
dienstags	18.30 Uhr	KAB-Monatsversammlung (1. Di. im Monat)
	19.30 Uhr	Chor „taktvoll“
	19.30 Uhr	Kolping Monatsversammlung (4. Di. im Monat)
mittwochs	10.00 Uhr	Mittwochstreff
	16.00 Uhr	KAB Frauentreff (1. Mi. im Monat)
	16.00 Uhr	Kolpingfrauentreff (1. Mi. im Monat)
	17.30 Uhr	Malteser Besuchs- und Begleitungsdienst für Demenzerkrankte (1. Mi.)
	19.00 Uhr	„Ambulante Malteser-Hospizgruppe St. Augustinus“ (2. Mi.)
	19.00 Uhr	Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)
	19.00 Uhr	Hospizgruppe (2. Mi. im Monat)
donnerstags	19.00 Uhr	„Malteser Besuchs- u. Begleitungsdienst St. Augustinus“ (3. Do.)
sonntags	11.30 Uhr	Augustinertreff
	11.30 Uhr	Spieltreff

## UNREGELMÄSSIGE GOTTESDIENSTE UND VERANSTALTUNGEN vom 6. bis 19. Juli 2011

### Mittwoch, 6. Juli

09.30 Uhr Rosenkranzgebet der kfd., anschl. Gedankenaustausch zum Wort des Lebens und Begegnung in St. Johannes Bosco  
15.00 Uhr bis 16.00 Uhr Sitztanz  
18.00 Uhr Grillen im Pfarrgarten St. Johannes Bosco, Hemmingen

### Freitag, 8. Juli

15.00 Uhr „Café Malta“ Unterstützungsangebot für Demenzerkrankte und deren Angehörige in St. Augustinus, Ricklingen

### Montag, 11. Juli

18.00 Uhr Anbetung in St. Maria, Pattensen

### Donnerstag, 14. Juli

09.45 Uhr Gemeindefrühstück in St. Maria, Pattensen

### Dienstag, 19. Juli

15.00 Uhr KAB Sing- und Spielenachmittag im Pfarrheim St. Maria, Pattensen

# Birnbaum

## BESTATTUNGEN SEIT 1879

Erd-, Feuer-, Seebestattungen, anonyme Beisetzungen.  
Eigener Abschiedsraum.

Wir sind für Sie da: Tag und Nacht.  
In Vorsorge- und Beratungsgesprächen helfen wir  
Ihnen mit unserem fachlichen Wissen.  
Auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause.

---

Heinz Birnbaum · Fachgeprüfter Bestatter  
30982 Pattensen · Steinstraße 38  
**(0 51 01) 1 30 01**

<h1>Jürges</h1> <h2>Bestattungen</h2> <p>seit 1910</p> <p>Tag und Nacht 0511 /</p> <h1>42 12 69</h1> <p>30966 Hemmingen Göttinger Landstraße 31 A (Parkplätze direkt vor der Tür)</p> <p>Willführstraße 6, Wallensteinstraße 1 30459 Hannover-Ricklingen</p>	<p><b>Trauer- u. Vorsorgeberatung auch bei Ihnen zu Haus</b></p>
	<p><b>Eigene Trauerhalle (bis 35 Personen)</b></p>
	<p><b>Eigener Trauerdruck</b></p>
	<p><b>E-Mail:</b> e.juerges@arcor.de</p> <p><b>Internet:</b> www.juerges-bestattungen.de</p>

**Anzeigenannahme:**  
Telefon: (05 11) 41 02 89-30 · Fax: (05 11) 41 65 77

**Hurra, der 2. Treckerfahrer meldet sich zum Einsatz!**

Mit den glücklichen Eltern

**Beatrix Marienhagen, geb. Blaschke**  
**und Joel Marienhagen**

freuen wir uns riesig über das Sonntags-Enkelkind



**Joshua**

\* 26. Juni 2011, 21.31 Uhr · 3890 g · 54 cm

und sind ganz stolz darauf!

**Ulla Blaschke und Heinz-W. Rickenberg**  
Engensen und Hemmingen, 30. Juni 2011

### Tanzstudio Gregor vertritt Hemmingen erfolgreich bei Hip-Hop Meisterschaft

Am 25. Juni war es wieder so weit – 56 Tänzer des Tanzstudio Gregor aus Hemmingen starteten bereits am frühen Morgen nach Bad Oldesloe zur dort stattfindenden Norddeutschen Hip-Hop und Video-Clip Meisterschaft die unterstützt wurde von der DTHO (Deutsche Tanzlehrer- & HipHop-Tanzlehrer Organisation) und der NDTV (Norddeutsche Tanzlehrer Vereinigung).

Gemeinsam mit ihren Trainern – der Familie Gregor – haben die 6- bis 19-Jährigen lange und intensiv trainiert um ihre anspruchsvollen Choreografien im Bereich HipHop zu zeigen und die bestmöglichen Bewertungen zu erreichen.



Mit viel Power und Spaß konnten sie die Wertungsrichter von ihrem Können überzeugen und wurden mit tollen Platzierungen ausgezeichnet.

Die Formationen Kids und Junioren mit jeweils 23 Tänzern gewannen beide den 1. Platz! Bei den Solo-Tänzern erreichten Jamal-Edin El-Bahri (Kids) und Janine Beckefeld (Junioren II) den 3. Platz.

Auch die 6 Duos des Tanzstudios konnten sich auf den ersten Plätzen behaupten: Bei den Mini Kids 1. Platz – Vivian Schöndube/Lea Isabella Tegtmeyer und 2. Platz – Paula Hirschmueller/Athina Georgiadou, bei den Kids 1. Platz – Nina Sievers/Aimée Anta und 2. Platz – Eileen Kristin Kurowski/Mandy Maiwald, bei den Junioren I 1. Platz – Laureen Ziebolz/Darleen Bergmann und bei den Junioren II 2. Platz – Lea Hake/Janine Beckefeld.

Mit diesen bemerkenswerten Ergebnissen haben sich alle Tänzer für die Deutsche Meisterschaft am 1. Oktober 2011 in Mülheim an der Ruhr qualifiziert.

### In allen Farben – Sommer-Kirche in der Kirchenregion Hemmingen

Gerade jetzt im beginnenden Sommer ist es offensichtlich: Farben bringen Leben in unseren Alltag. Strahlend gelbe Sonnenblumen nicken mit den Köpfen, rote Früchte leuchten an Bäumen und Sträuchern, zartes Grün hängt an Büschen und Bäumen und über alles spannt sich ein tief-blauer Himmel. Es ist eine wahre Freude.

Farben haben auch jede für sich bestimmt Bedeutungen und Wirkungen. Z. B. Rot gilt als Farbe der Liebe und wirkt belebend, sogar aufregend.

Dagegen steht Grün für die Hoffnung und beruhigt. Blau ist die Farbe der Treue und weitet den Blick, Gelb weist auf die Sonne, das Licht, gilt aber auch als Farbe des Neides.

In diesem Jahr wollen wir in den vier Gottesdiensten unserer Sommer-Kirche den Farben und ihren Bedeutungen in der Bibel nachgehen und laden dazu ganz herzlich ein.

Wie in jedem Jahr gibt es im Anschluss an die Gottesdienste etwas Kulinarisches.

#### Die Termine, Uhrzeiten und Themen:

17. Juli,	18.00 Uhr	Hiddestorf	„Rot“
24. Juli,	11.00 Uhr	Westerfeld	„Gelb“
31. Juli,	11.00 Uhr	Arnum	„Grün“
07. August,	18.00 Uhr	Wilkenburg	„Blau“

*Nicht gewußt?* **Familienfeiern**  
in angenehmer Atmosphäre  
im Gasthaus Zur Post in Hemmingen  
Dorfstraße 63 · Telefon (05 11) 42 35 61

**HemmingWay e.V.****Sommer-Salsa auf der Plaza**

HemmingWay bittet alle zum Salsa-Tanzen – mit tankkräftiger Unterstützung der Tanzschule Teichert!

Der Verein HemmingWay fordert alle am 9. Juli zum Salsa-Tanzen auf. Wer's noch nicht kann, kann's lernen. Lars Teichert von der Tanzschule Teichert wird uns mit seiner Partnerin tankkräftig unterstützen.

Lasst uns den Rathausplatz in eine Tanzplaza verwandeln und bei Cocktails und karibischem Snack ein paar tolle Stunde erleben:

Start 18.00 Uhr, Ende 22.00 Uhr. Bis dann!

**BfH eröffnet den 1. Antiquitäten-Flohmarkt-Hemmingen**

Die Wählergemeinschaft BfH (Bürgerinnen und Bürger für Hemmingen) eröffnet ihren 1. Antiquitäten-Flohmarkt-Hemmingen (AFH) am Samstag, dem 17. September, von 10.00 bis 18.00 Uhr in der Aula der Wäldchenschule in Arnum. Dabei können vor allem von privat an privat alle Artikel, die nachweislich älter als 25 Jahre sind, zum Kauf und zum Tausch angeboten werden.

Darunter fallen vor allem Bilder, Postkarten, Bücher, Kinderspielzeug, Kunstartikel, Kleinmöbel, Fahrräder, Mopeds und vieles mehr. Der Aufbau der Tische beginnt um 9.00 Uhr. Es werden auch Kaffee und Kuchen sowie einfache Speisen und Getränke angeboten. Gebühren sind nicht zu entrichten. Doch werden 10% des Verkaufserlöses als Spende für einen sozialen Zweck in der Stadt Hemmingen erbeten.

Für Rückfragen steht Ihnen/Euch Günter Harder unter der Telefonnummer (0511) 413121 zur Verfügung.

**Grüner Ortsspaziergang in Arnum**

Am Freitag, den 8. Juli 2011, laden die Hemminger Grünen zu einem Ortsspaziergang in Arnum ein. Wie auch bei den vorhergehenden Ortsspaziergängen in Devese, Wilkenburg, Hiddestorf und Westerfeld werden Orte mit historischer und politischer Bedeutung aufgesucht und über Probleme gesprochen, die den Bewohnern des Stadtteils am Herzen liegen. So wird in Arnum insbesondere über die B3- und die Stadtbahn-Problematik informiert und diskutiert werden. Daneben sollen aber auch die anderen aktuellen politischen Fragen nicht vergessen werden, wie das Thema Seniorenwohnen und die Kreuzungsproblematik im Zentrum von Arnum.

Der Ortsspaziergang beginnt am 8. Juli 2011, um 17.00 Uhr auf dem Kirchplatz der Friedenskirche in der Bockstraße. Nach ca. 90 Minuten wird es im Biergarten des Freibades in Arnum, nach einem hoffentlich anregenden und schönen Gang zum Abschluss die Gelegenheit geben, im Biergarten über das Gesehene und Gehörte gemeinsam zu diskutieren.

Kontaktaten: Gerhard Stünkel – Telefon: (051 01) 58 55 54

**Café Malta im August – Spiele und Informationen****Demenzranke und Angehörige erwartet im August im Café Malta ein ansprechendes Programm**

Nach dem gemeinsamen Kaffeetrinken verbringen die Betroffenen, unterstützt durch speziell ausgebildete Helferinnen der Malteser, eine anregende Zeit mit bekannten Spieleklassikern.

Gleichzeitig erhalten Angehörige Informationen über den Umgang mit den Erkrankten sowie über Unterstützungsmöglichkeiten im Pflegealltag. Das Café Malta im Don-Bosco-Haus, Göttinger Chaussee 147, Hannover, ist am 12. August, von 15.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Der Zugang ist behindertengerecht.

**Fahrdienst:**

Sollten Sie unseren Fahrdienst in Anspruch nehmen wollen, melden Sie sich bitte bis zum 10. August 2011.

Schauen Sie vorbei, der Besuch ist unverbindlich. Wir freuen uns auf Sie! Nähere Informationen bei: B. Mohr, Koordinatorin Besuchs- und Begleitungsdienste der Malteser, Telefon (0170) 9280544.



## Kanzlei Gutenbergstraße

- Anna-Charlotte Thiem Rechtsanwältin und Notarin
- Frank Krause-Domnich-Meerheimb Rechtsanwalt
- Holger Landefeld Rechtsanwalt

**Bürogemeinschaft**

Gutenbergstraße 3a · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 22 06 89 50 · Telefax: (05 11) 22 06 89 60  
E-Mail: info@kanzlei-gutenbergstrasse.de



Gartenbaustoffe • Renovierung • Baustoffmarkt

**BHS-Baustoffe Hannover**  
Carl-Zeiss-Str. 40 • 30966 Hemmingen  
Tel.: (0511) 64 20 85 -22 • Fax: -28

[www.bhs-baustoffe.de](http://www.bhs-baustoffe.de) [info@bhs-baustoffe.de](mailto:info@bhs-baustoffe.de)

**„Verbraucherfreundlichkeit festgestellt“**

Getestet und empfohlen von der BIVA Bundesinteressenvertretung der Nutzerinnen und Nutzer von Wohn- und Betreuungsangeboten im Alter und bei Behinderung (BIVA) e.V.

DSG Deutsche Seniorenstift Gesellschaft

## Pflegewohnstift An der Schützenallee

- Überwiegend Einzelzimmer
- Abwechslungsreiche, hauseigene Küche
- Schon ab 47 €/Tag\* inklusive Vollpension, Zimmer- und Wäschereinigung sowie Pflege- und Betreuungsleistungen (\*Kosten bei Pflegestufe 1 nach Abzug Zuzahlung Pflegekasse)

Wir informieren Sie gern ausführlicher!  
Alte Hiddestorfer Str. 2 | 30982 Pattensen

Telefon 0 51 01 / 58 57-0

[www.pws-schuetzenallee.de](http://www.pws-schuetzenallee.de)




**ELEKTRO KOSMAS**  
PLANUNG · BERATUNG · AUSFÜHRUNG  
Haustechnik · Kücheninstallationen · Kernbohrung

Elektromeisterbetrieb  
Marie-Curie-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Tel.: 0511/717771  
Fax.: 0511/710451  
Mobil: 0171/4168350  
[elektrokosmas@arcor.de](mailto:elektrokosmas@arcor.de)

Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit
<b>Juli</b>					
<b>06</b> Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus	<b>09</b> Samstag		<b>Bürgerverein: Besuch der Ausstellung „Grenzerfahrungen“</b> Historisches Museum, Hannover, Burgstraße
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65		Harkenbleck	<b>12:00 32. Orientierungsrallye – S.P.R.I.T.T.E.R.</b> Arnumer Straße 42
	Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00 DRK Hemmingen-Westerfeld/Devese: Sommerfest</b> Trinitatis-Kirche		Hemmingen-Westerfeld	<b>18:00 - 22:00 Sommer-Salsa auf der Plaza! – HemmingWay</b> bittet alle zum Salsa-Tanzen Rathausplatz
	Hemmingen-Westerfeld	<b>16:00 - 18:00 Musikschule: Orchester Kunterbund</b> Türmchenschule	<b>12</b> Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>17:30 Öffentliche Sitzung des Rates</b> Rathaus		Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 - 21:00 Treffen der SHUS (Selbsthilfegruppe Schlafapnoe)</b> Rathaus
	Arnum	<b>18:00 Chorgemeinschaft Arnum: Grillabend</b> Wäldchenschule-Grundschule	<b>13</b> Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>19:30 Offene Mitgliederversammlung der SPD Arnum/Wilkenburg/Harkenbleck</b> Gaststätte „Alte Schmiede“		Hemmingen-Westerfeld	<b>10:30 Heimatbund: Eröffnung Ausstellung zur Geschichte Hemmingens</b> Rathaus
<b>07</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-13:00 Stadtbücherei: Ferienpassaktion Bilderbuchkino</b> Rathaus	
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	Hiddestorf	<b>15:00 AWO Hiddestorf/Ohlendorf: Kaffee, Klönen und Bingo</b> Altentagesstätte Klagesgarten	
<b>08</b> Freitag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-13:00 Neue Presse besucht Hemmingen</b> Rathausplatz	<b>14</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Arnum	<b>17:00 Bündnis 90/Die Grünen: Ortsspaziergang in Arnum</b> Friedenskirche		Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus
	Harkenbleck	<b>19:30 Tauschabend – Briefmarken-Sammlerclub Pattensen-Hemmingen und Umgebung e.V.</b> Sporthalle / Mehrzweckhalle	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	
			<b>15</b> Freitag	Arnum	<b>15:00-17:00 Offenes Café am Bürgerpark – Arbeitsgemeinschaft Senioren</b> Begegnungsstätte, Bockstr. 33

17 Sonntag	Wilkenburg	<b>18:00 St.-Vitus-Kirche: Sommerliches Abendkonzert</b>
18 Montag	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:30-21:30 Bürgerstiftung Hemmingen: Stammtisch öffentliche Veranstaltung für Freunde und Förderer</b> Hemmingen Tennisstuben
19 Dienstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
20 Mittwoch	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
21 Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
22 Freitag	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:30 Unternehmerinnen-Stammtisch</b> Hotel Westerfeld
26 Dienstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
	Harkenbleck	<b>16:00-19:30 DRK Harkenbleck: Blutspendetermin</b> Feuerwehrgerätehaus
27 Mittwoch	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen- Westerfeld	<b>15:00 DRK Hemmingen-Westerfeld/ Devese: Senioren Kaffee</b> Clubgaststätte/Vereinsheim SC Hemmingen-Westerfeld
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 Öffentliche Sitzung des Gemeindevahlausschusses</b> Rathaus
28 Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65

August		
01 Montag	Hiddestorf	<b>15:00 Klön- und Spielenachmittag des SoVD Hiddestorf/Ohlendorf</b> Altentagesstätte Klagesgarten
	Hemmingen- Westerfeld	<b>17:00-19:00 DRK: Gesprächskreis für pflegende Angehörige</b> DRK Sozialstation
	Arnum	<b>18:30 Internationales Frauencafé</b> Jugendräume
02 Dienstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
03 Mittwoch	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen- Westerfeld	<b>15:00 SoVD Hemmingen-Westerfeld: Grillnachmittag</b> Trinitatis-Kirche
04 Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
05 Freitag	Arnum	<b>15:00-17:00 Offenes Café am Bürgerpark – Arbeitsgemeinschaft Senioren</b> Begegnungsstätte, Bockstr. 33
09 Dienstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00-21:00 Treffen der SHUS (Selbsthilfegruppe Schlafapnoe)</b> Rathaus
10 Mittwoch	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hiddestorf	<b>15:00 AWO Hiddestorf/Ohlendorf: Kaffee, Klönen und Bingo</b> Altentagesstätte Klagesgarten
11 Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus

## Kulturzentrum bauhof e.v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (0511) 7 60 89 89  
 E-Mail: info@bauhofkultur.de  
 www.bauhofkultur.de



### Veranstaltungsprogramm Sommerpause und Herbstvorschau

#### Kartenvorverkauf:

„et cetera“	Hemmingen	Rathausplatz 2	☎ (0511) 2 34 80 80
Gittas Friseursalon	Hann.-Döhren	Fiedeler Str. 15	☎ (0511) 83 3115
Buchhandlung Decius	Leine-Center	Marktplatz 11	☎ (0511) 82 20 00
Ingrid Petersen	Arnum	Göttinger Str. 62	☎ (0 51 01) 48 44
Die Bücherecke	Pattensen	Dammstr. 2	☎ (0 51 01) 1 28 29

### Sommerpause im bauhof!

Wie alle Jahre wieder verabschiedet sich der bauhof in die Sommerpause. Es war eine turbulente, beschwingte, komödiantisch-kabarettistische erste „Halbzeit“ mit vielen kulturellen Höhepunkten und ganz hervorragenden Künstlern.

Nicht nur unsere Künstler machen Programm, auch der bauhof hat was zu erzählen. Häufig ranken sich um unsere Veranstaltungen tolle Geschichten, die nur das Leben so schreiben kann, von denen Sie aber meist nichts erfahren. Während der Sommerpause werde ich ein wenig aus dem „Nähkästchen“ plaudern und Ihnen unsere kleinen „Sommergeschichten“ aus dem bauhof erzählen.

Toll wär's ...

An manchen Veranstaltungsabenden wünschten wir uns, dass mal ein großer VIP-Bus vor dem bauhof halten, Trauben von Menschen aussteigen und alle in den bauhof stürmen würden. Ein Schnack, den das bauhof-team von Zeit zu Zeit immer mal wieder auf den Lippen hat.

Auf meinem Weg zu unserer Veranstaltung mit Wachgeküsst fuhr vor mir von der Stadtgrenze Hannovers bis nach Hemmingen ein Bus – ein VIP-Bus. Sie können sich sicherlich vorstellen, dass mir gleich unser Spruch: „Der müsste mal am bauhof halten“ in den Sinn kam. Er hielt dann tatsächlich auch an der Bushaltestelle am Kulturzentrum. Neugierige Blicke aus dem bauhof folgten dem Geschehen – wollten hier vielleicht „VIPS“ umsteigen in einen Regionalbus oder nur nach dem Weg fragen? Etliche Personen, alles Männer, stiegen aus dem Bus, schauten sich um – und kamen dann forschen Schrittes auf den bauhof zu. Uns blieb fast der Mund offen stehen. Sie kamen zu uns!! Wir sahen uns nur an und mussten laut lachen – hat geklappt mit dem VIP-Bus vor der Tür!!

Wie sich dann herausstellte, kamen unsere „VIP-Gäste“ aus Dänemark. Es waren Führungskräfte verschiedener Energieunternehmen, die in einem Hotel in Laatzen untergebracht waren und im Internet auf den bauhof und unser tolles Programm gestoßen waren. Sie haben den Abend begeistert genossen und uns versprochen, dass sie beim nächsten Besuch in Hannover wieder vorbeischaun werden. Und das Schöne an der Geschichte ist, dass der Ruf des bauhofs jetzt auch bis Dänemark gedungen ist. Wie gesagt: toll wär's... und toll war's!!

Ingrid von Drathen für das bauhof-Team

### Vorschau auf den Herbst 2011:

Samstag, 27. August 2011

#### „tonalrausch“ – Vocal Jazz

Das gemischte Vokalquintett besticht seit Jahren bei zahlreichen Konzerten in Deutschland, Europa und Asien durch ein spritziges und professionelles Auftreten. Im Jahr 2008 gewannen tonalrausch den ersten Preis in der Jazzkategorie bei der International A Cappella Competition in Europa (Graz).



Freitag, 2. September 2011

#### „Triolenkompott“

Triolenkompott ist ein fetziges Musik-Comedy-Trio, das in einer Mischung aus Stimmkunst und Entertainment ihresgleichen sucht und vereint dabei drei kongeniale Musiker und Comedians: Natascha Petz, Hanno Siepmann und Peter Wehrmann.



Samstag, 24. September 2011

#### „After Hours“

Das Quartett um den Saxophonisten Stephan Abel bietet kompromisslose Jazz-, Blues- & Soulpower. Der unverwechselbare Groove, die mitreißende Performance und der eigenständige Bandsound sorgen dafür, dass After Hours jeden Zuhörer in seinen Bann zieht. Begleitet wird Stephan Abel von Lutz Krajenski, Hervé Jeanne und Matthias Meusel.

### Garten- und Landschaftsbau

**Thomas Glende**  
 Garten Bau GMBH  
 glende-gartenbau.de

- Gartenplanung und Beratung
- Gartenneu- und Umgestaltung
- Garten- und Baumpflege
- Rasenanlagen
- Teiche und Bachläufe
- Pflaster- u. Natursteinarbeiten
- Baumfällarbeiten

**Glende Gartenbau Mobil (0172) 426 1 426 Büro (0 51 01) 47 17**

Meisterbetrieb

# TEMPEL

## BEDACHUNGEN

**Ihr Dachdecker-Meisterbetrieb in Arnum!**

**Hoher Holzweg 19, D-30966 HEMMINGEN OT Arnum**  
 Tel.: 05101 / 58 81 68, Fax: 05101 / 58 81 70  
 e-mail: tempel-bedachungen@t-online.de

### Atelier Wohnen & Schenken

30966 Hemmingen (Ortsteil Wilkenburg)  
 Schäfereweg 21 A - Tel.: 0511/23 18 81

**SCHNÄPPCHENMARKT**

**Jeden Freitag von 15:00 – 18:00 Uhr und  
 jeden Samstag von 10:00 – 13:00 Uhr**

**50 % Rabatt auf alle Geschenkartikel**

Unsere Öffnungszeiten für Sie:  
 Mittwoch bis Freitag: 15 Uhr - 18 Uhr  
 Samstag: 10 Uhr - 13 Uhr  
 oder nach telefonischer Vereinbarung

**Deutsches Rotes Kreuz**

**Pflege braucht Vertrauen**

Sozialstation Hemmingen

**Rufen Sie uns an!**  
**0511 - 41 64 42**

**Immer für Sie da! www.drk-pflegestützpunkte.de**

## Sparen, auch beim Fahren!

### ADAC: 10 Tipps zum Spritsparen

Immer wieder ärgern sich Autofahrer über die hohen Spritpreise. Weniger fahren, ein sparsameres Auto kaufen oder die günstigste Tankstelle anfahren, ist leider nicht für jeden machbar. Eine spritsparende Fahrweise kann jedoch jeder erlernen. Der ADAC Niedersachsen/Sachsen-Anhalt hat Tipps zusammengestellt, wie Kraftstoff gespart und der Geldbeutel geschont wird.

- **Kurzstrecken meiden!** Gerade auf Kurzstrecken sind der Verbrauch und der Verschleiß am höchsten. Viele Motoren erreichen erst nach ca. 5 km ihre Betriebstemperatur und verbrauchen bis dahin über 20 Liter auf 100 km. Notwendige Fahrten daher zusammenlegen!
- **Fahrgemeinschaften bilden!** Geteilte Fahrt ist halber Preis. Bei näherer Überlegung bieten sich viele Möglichkeiten gemeinsamer Fahrtziele.
- **Unnötigen Ballast entfernen!** Eine Zuladung von 100 Kilo kann je nach Fahrweise und Verkehrssituation einen durchschnittlichen Mehrverbrauch von 0,2 bis 0,6 Liter bedeuten. Fahrradträger, Dachboxen und Dachgepäckträger können den Verbrauch um 10 bis 50 % erhöhen.
- **Für den richtigen Reifenluftdruck sorgen!** Schon 0,2 bar weniger erhöhen den Rollwiderstand erheblich (bis zu 10 %) und wirken sich ungünstig auf den Kraftstoffverbrauch und den Reifenverschleiß aus. Eine Erhöhung des vom Fahrzeughersteller empfohlenen Reifenluftdrucks um max. 0,2 bar ist für jeden Beladungszustand möglich, sofern in der Bedienungsanleitung beschrieben (Abweichung vom „Komfortluftdruck“). Leichtlaufreifen bzw. Energy-Reifen haben einen geringeren Rollwiderstand als herkömmliche Reifen und sorgen zudem für weniger Lärmbelastigung und Spritverbrauch.
- **Beim Anlassen kein Gas geben!** Den Motor nicht warmlaufen lassen, da es wirkungslos ist und zudem verboten (§ 30 StVO). Den ersten Gang zum kurzen Anfahren nutzen und sofort in den zweiten Gang schalten. Mit Y Gas beschleunigen und bei 2000 Umdrehungen den nächst höheren Gang wählen.
- **Einen gleitenden Fahrzustand erreichen!** Möglichst nicht beschleunigen und bremsen. Bei Tempo 50 in der Stadt und rund 2000 Umdrehungen ermöglichen es moderne Motoren im fünften Gang dahinzurollen. Nicht zurückschalten, solange der Motor, ohne zu ruckeln, Gas annimmt.
- **Sicherheitsabstand einhalten und vorausschauend fahren!** Im Stadtverkehr, bei Hindernissen oder roten Ampeln rechtzeitig das Gas wegnehmen und im eingelegten Gang herantrollen, dann ist der Motor in der Schubabschaltung, verbraucht keinen Kraftstoff und zum Schluss muss kaum gebremst werden.
- **Schubabschaltung nutzen!** Zum Verzögern ganz bewusst die Motorbremse und damit die Schubabschaltung nutzen, aber nicht die Gänge herunterschalten. So rechtzeitig Gas wegnehmen, dass die zulässige Geschwindigkeit ohne zu bremsen erreicht wird. So kann man ca. 500 m ohne wesentlichen Kraftstoffverbrauch rollen und schont die Bremsen.
- **Motor aus!** Schon ab 10 Sekunden lohnt es sich, den Motor vor Ampeln, Bahnschranken oder im Stau abzuschalten. Wichtig ist, den Motor rechtzeitig wieder zu starten, um keine unnötigen Staus zu verursachen.
- **Energieverbraucher abschalten!** Der im Auto erzeugte Strom kostet Kraftstoff. Eine Sitzheizung erhöht den Verbrauch um bis zu 0,25 Liter/100 Kilometer. Klimaanlage benötigen zwischen 0,3 und 0,7 Liter pro Stunde. War das Auto in der prallen Sonne geparkt, sollte es vor dem Losfahren gut gelüftet werden. Auf die Klimaanlage ganz zu verzichten ist jedoch nicht sinnvoll, denn ein gutes Innenraumklima hält den Fahrer fit.

Die richtige Fahrweise kann beim Spritsparen entscheidend sein. Gerade die Fahrgewohnheiten beinhalten ein überraschend hohes Spritsparpotenzial. Vertiefen und Optimieren lässt sich das unter Anleitung erfahrener Trainer beim „Sprintspar-Training“ im ADAC Fahrsicherheitszentrum Hannover-Messe.

## DIE BALANCE

*Denn Schönheit ist kein Zufall!*

### Zauberhafter Augenaufschlag

Wimpernwelle mit Färben **24,90 Euro**

#### Katrin Reese

Institut für Kosmetik, dauerhafte Haarentfernung und Massage.  
Osterbruchweg 5, 30966 Hemmingen (im Naherholungspark).  
Termine unter Telefon (05 11) 8 09 14 48 (AB) oder (01 77) 2 61 60 20.  
Besuchen Sie mich im Internet unter [www.die-balance-am-see.de](http://www.die-balance-am-see.de)

Frisuren

Frisuren

Frisuren

Wir sind INTERCOIFFURE Mitglied!

\*\*\*\*\*

Nur die Besten bekommen das begehrte Qualitätssignet mit 5 Sternen. Ab Mai 2011 darf **Betty Göbel** unter dem Label "intercoiffure" firmieren - eine Auszeichnung die nur wenigen zuteil wird. Nur rund 650 von 77.000 Friseurinnen haben dieses Qualitätslevel bisher in Deutschland erreicht.



Im Rosenrot, Göttinger Landstr. 75, 30966 Hemmingen  
Fon 0511 41089988, info@bettygoebel.de, www.bettygoebel.de

intercoiffure  
**Betty Göbel**

4 Augen sehen  
mehr als 2



Ihr 2- Meisterbetrieb  
in Anrum

Mit Farbe fängt  
Ihr Tag  
fröhlicher an



Im Gäste- WC

Im Bad

In der Küche

Wir zeigen Ihnen gern frische farbige Produkte, mit denen Sie Ihren Tag in Stimmung bringen.

**OLVERMANN**  
SANITÄR · HEIZUNG

Göttinger Str. 61 · 30966 Hemmingen

Telefon:  
05101.3687

Fax:  
05101.4532

- VHS AKTUELL - VHS AKTUELL - VHS AKTUELL -

**Was machen Sie vom 11. bis 15. Juli 2011?  
Sprachen lernen statt verreisen! Sommer-VHS**

4518B	Montag bis Freitag 11. bis 15. Juli 8.30 bis 12.00 Uhr VHS-Geschäftsstelle Hemmingen, Rathausplatz 12	<b>Italienisch A2/B1 Conversazione</b> (als Bildungsurlaub anerkannt)
Voraussetzung für die Teilnahme an diesem Bildungsurlaub sind gute Grundkenntnisse des Italienischen vergleichbar mit einem Kenntnisstand nach 5 bis 6 Semestern an der Volkshochschule.		

Unser neues Programm für das Herbstsemester wird in gedruckter Form ab ca. 5. August an allen bekannten Stellen (in VHS-Geschäftsstellen, Bürgerbüros, Banken, Sparkassen, Apotheken und vielen Geschäften) kostenlos zur Abholung ausliegen.

Im Internet unter [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de) können Sie sich voraussichtlich ab Ende Juli über unsere neuen Kurse informieren und auch schon anmelden. Semesterbeginn ist der 5. September.

**Hier schon ein kleiner Vorgeschmack auf neue Kurse im September:**

5400H	12. September 13.30 bis 16.45 Uhr 2 Termine	<b>Grundlagen EDV für Senioren I</b>
4211H	15. September 15.00 bis 16.30 Uhr 10 Termine	<b>Englisch A1 for Mothers and Kids „Tiny Tods“</b> für junge Mütter und Kinder ab 3 Jahren
4224H	16. September 18.00 bis 21.00 Uhr 5 Termine	<b>English business talk A2/B1</b> Snack and Talk Business!
5302H	17. September 9.00 bis 12.15 Uhr	<b>Neue Ideen für den PC</b> 2 Termine
2702H	19. September 18.00 bis 21.15 Uhr	<b>Patchwork Grundkurs</b> 3 Termine
3311H	21. September 19.00 bis 20.00 Uhr	<b>Rauchfrei in 6 Schritten</b> Informationsabend zum anschließenden Kurs
4705H	24./25. September 14.00 bis 18.00 Uhr 11.00 bis 15.00 Uhr	<b>Japanisch Schnupperkurs</b> Einblicke in Schriftsystem, Klang, Aussprache und Grammatik
1502H	26. September 19.00 bis 20.30 Uhr	<b>Frauen in Tanzania</b> Vortrag, Lesung, Gespräch und Bilder

**Wir wünschen unseren Teilnehmerinnen und Teilnehmern einen schönen Sommer und eine erholsame Ferienzeit.**

**Geschäftsstelle Hemmingen**      Telefon: (05 11) 23 11 30  
Rathausplatz 12                      E-Mail: [info@leine-vhs.de](mailto:info@leine-vhs.de)  
30966 Hemmingen                      [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de)  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag    09.00 bis 12.00 Uhr  
   Montag (zusätzlich)    15.00 bis 18.00 Uhr

**Autokino-Revival soll Fans aufs Messegelände locken**

**Kassenschlager und Klassiker – Pommes und Popcorn – Bier und Burger**

Hannover. Der Kult Autokino ist zurück. Wo jahrelang das „Autokino Hannover-Messe“ stand, wird es wieder stehen: Vom 2. bis 4. September soll der Messeparkplatz 14 zum Treffpunkt für Fans aus der ganzen Region werden. Die Veranstaltungs- und Kommunikationsagentur „events hoch zwei“ um Geschäftsführer Matthias Büschking organisiert das „Autokino-Revival Hannover-Messe“. Drei Tage lang gibt es Kassenschlager und Klassiker, Pommes und Popcorn, Bier und Burger. Die Deutsche Messe AG ist Förderer, Vorstand Ernst Raue unterstützt das Projekt: „Ich war früher selbst ein begeisterter Nutzer“, so Raue.

Büschking erfüllt sich mit seinem neuesten Projekt einen kleinen Traum. Früher war der begeisterte Kinofan regelmäßig mit seinen Freunden im Messe-Autokino oder dem in Altwarmbüchen. Als erst das eine und dann das andere Autokino schlossen, musste sich Büschking cineastisch erst neu sortieren. „Andere Kinos waren mir immer zu bequem“, schmunzelt der gelernte Journalist, Verlagskaufmann und langjährige Politikmanager.

Als er hörte, dass man heute den Kino-Ton mittels UKW-Minisender inzwischen direkt in die Autoradios transportieren kann und keine komplizierte Verkabelung mehr erforderlich ist, traf er die Entscheidung: „Ich hole das Autokino zurück nach Hannover!“ Fünf Vorstellungen soll es geben (Freitag zwei, Sonnabend zwei und Sonntag eine), dabei mischt der Veranstalter zwischen Blockbustern und Filmklassikern. „Da wird für jeden Geschmack etwas dabei sein“, ist sich Büschking sicher. Das Bild wird durch einen Filmprojektor in Top-Qualität auf eine 24 m breite Riesen-Leinwand übertragen. Auf dem Platz, auf dem früher auch das Autokino aufgebaut war, ist Raum für ca. 600 Fahrzeuge. Sogar die Huckel sind noch vorhanden, mit denen man mit dem Auto den optimalen Winkel zur Leinwand erreichen kann. Natürlich wird für das leibliche Wohl gesorgt. In einem Zelt auf dem Autokino-Gelände sollen zudem begleitende Aktionen stattfinden.

Mit der Messe AG ist er sich einig, dass nach dem hoffentlich erfolgreichen Start eine regelmäßige Wiederholung eine Belebung für den Standort Hannover wäre.

Finanziert wird das Mammut-Projekt u. a. durch Sponsoring. Firmen aus der ganzen Region haben die Möglichkeit, sich mit Spots, Bandenwerbung oder vergleichbaren Werbemaßnahmen zu präsentieren.

Die Tickets für das Autokino kosten pro Auto 6,- Euro und zusätzlich pro Insasse 3,- Euro.

Informationen zum Autokino erteilt Matthias Büschking von „events hoch zwei“ unter der Rufnummer (05 11) 37 38 8790 oder via E-Mail [info@autokino-hannover.de](mailto:info@autokino-hannover.de).

**PEKiP bei der AWO-Familienbildung**

**Die AWO-Familienbildung bietet ab dem 5. Juli 2011 einen PEKiP Kurs für April bis Mai 2011 geborene Babys an.**

Kinder entdecken die Welt, probieren Neues aus und erproben das Miteinander mit Gleichaltrigen. Eltern knüpfen Kontakte mit anderen Eltern in der gleichen Lebenssituation, tauschen sich über Themen des Familienalltags aus und nutzen die gemeinsame Zeit.

Dieser Kurs findet immer dienstags, ab dem 5. Juli 2011, von 9.15 bis 10.45 Uhr in den AWO Gruppenräumen, Deisterstr. 85 A in 30449 Hannover, statt. Eine Anmeldung ist erforderlich!

Weitere Informationen: AWO Region Hannover e.V., Familienbildung, Anja Fabig, Telefon (05 11) 2 19 78-170

**Bildung – Freizeit und Erholung**

**Das Programm der AWO-Seniorenarbeit 2/2011 ist da**

Die Arbeiterwohlfahrt Region Hannover e.V. (AWO) bietet wieder eine große Auswahl an Kur-, Erholungs- und Aktivangeboten für Menschen ab 50. Das neue Programm bietet neben Kursen in Wassergymnastik, Osteoporose-Vorbeugung, PC-Kurse, digitaler Bildbearbeitung, interessante Vorträge, auch Tagesausflüge und Gruppenfahrten an.

Die Ziele sind unter anderem Berlin mit Besuch der Brandenburgischen Sommerkonzerte, Urlaub – Gesundheit und Moor in Bad Bederkesa, Weihnachten und Silvester in Zinnowitz. Weiterhin gibt es Informationen über Seniorentreffpunkte, Gemeinschaftliches Wohnen und vieles mehr.

Das Programmheft kann kostenlos angefordert werden bei der AWO Seniorenarbeit unter Telefon (05 11) 2 19 78-177 und (05 11) 2 19 78-123. Weitere Informationen: AWO-Seniorenarbeit, Edelgard Pohl, Telefon (05 11) 2 19 78-177.

## KGS Hemmingen verabschiedete am Donnerstag, 23. Juni, 17.00 Uhr, den doppelten Abiturjahrgang

204 Abiturientinnen und Abiturienten der KGS Hemmingen wechseln nach bestandener Reifeprüfung in diesem Sommer an die Hochschule oder in eine Berufsausbildung. Lehrerinnen, Lehrer und Eltern haben den doppelten Abiturjahrgang in einer Feierstunde an einem ungewöhnlichen Ort verabschiedet:

In der AWD-Arena haben an die 1000 Menschen an der Entlassungsfeier teilgenommen, in deren Rahmen Schülerinnen und Schüler, die das Schulleben engagiert mitgestaltet haben, durch den Förderverein der Carl-Friedrich-Gauß-Schule geehrt wurden.

### Die Namen der 204 Abiturientinnen bzw. Abiturienten:

Saskia Bakuhn	Janina Herbst
Thomas Baudach	Alina Sophie Herter
Sabrina Baumgarten	Hendrik Heyer
Kira Behmann	Marvin Hillebrand
Tim Beilfuß	Sven Holthöfer
Elisabeth Beinhoff	Carina Hoppe
Katharina Beneking	Nadine Hoppe
Inga Berndt	Sara Horoz
Marie Christin Beßler	Luise Marie Huesmann
Oliver Bleeker	Marcel Huhs
Sebastian Böddecke	Anna Ideker
Jessica Böhm	Marieke-Kristin Isleif
Matthias Bohn	Christina Jaeger
Nils Bohnstengel	Christoph Jahn
Katharina Boltes	Thomas Janzhoff
Marie-Sophie Borat	Felix Jeschonnek
Andreas Both	Dario-Alessandro Jobmann
Janna Brandl	Jonathan Jonissek
André Breitbarth	Fiete Junge
Saskia Brennecke	David Kerres
Tobias Brückner	Marco Kirschner
Alena Bruhin	Janine Kleimann
Lisa-Marie Buch	Mirjana Klein
Karina Burchert	Jonas Kleine
Maren Burghardt	Peter Kleinhans
Danny-Wie Cao	Julian Klenke
Marten Corrigan	Jeannie Klinnert
Jessica Dahme	Philipp Koch
Colin Dierks	Sebastian Köbe
Ekaterina Dolbina	Martina Kohl
Alexander Domeier	Charlotte Kopp
Marius Domeier	Simon Krentz
Robert Dousa	Moritz Kreutzburg
Tristan Dunse	Felix Krüger
Mareike Ellerhoff	Felix Krüger
Elisa Emrath	Philipp Krüger
Fabian Ewert	Marcel Krümpelmann
Henrik Fischer	Annika Lampe
Franziska Flanze	Alisa Lange
Christina Fritz	Fabian Lantzke
Corinna Gade	Max Last
Philipp Galle	Elisa Lehmann
Björn Gassmann	Mike Lenz
Marina Denise Gath	Emanuele Leonetti
Jan Niklas Geber	Linda Lieke
Frederik Gelbrich	Nadine Lohmann
Isabell Giesecke	Kira Marquardt
Lisa Gießelmann	Julian Meine
Christian Gleß	Anne Meysing
Michaela Gregor	Jan Meysing
Frauke Grell	Alexander Moeksis
Marco Grigoriadis	Katharina Mohrbacher
Yannik Gronau	Lennart Müller
Robin Groth	Pauline Müller
Lucas Grünwald	Alexandra Niebuhr
Kristof Haberberg	Anica Nowak
Lennart Hachmeister	Simon Oelker
Laurin Hagemann	Marie Pardey
Marius Hagemann	Nora Pardey
Anton Hardock	Julian Pelser
Niklas Harrendorf	Hannah Pflegert
Sarah Hartlieb	Helge Pietschmann
Andrea Hatje	Jannis Pläschke
Marvin Haut	René Podschelni



## Verglasungen jeder Art Reparaturen – schnell und zuverlässig

- Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung) 30966 Hemmingen
- Holz- und Kunststofffenster Ortsteil Arnum
- Isolier- und Funktionsgläser Göttinger Straße 56
- Spiegel · Glasplatten Tel. 051 01 / 925 100
- Ganzglastüren · Glasdächer Fax 051 01 / 925 101

## Michaelis. Elektrotechnik.

leben mit Energie  
www.michaelis-elektrotechnik.de  
05101. 5859850

Ihr kompetenter Ansprechpartner  
rund um innovative Elektrotechnik.  
Sprechen Sie mich einfach an.

Ihr Elektromeister aus Arnum hilft Ihnen gerne

## H. + H. Stolpmann GbR

**DACH – WAND – ABDICHTUNG**

**VELUX® BERATUNG UND EINBAU**

Tel./Fax 051 01 / 58 54 14  
30966 Hemmingen · Orffstraße 1–3

**VELUX®**

**GESCHULTER  
BETRIEB**

Qualität von  
Meisterhand

## fahrschule

seit 1934

**Steckelberg**

Telefon (05 11) 42 16 28 • www.steckelberg.de

- Führerscheinausbildung KOM, KRAD, PKW, LKW, TRAKTOR
- Aufbauseminar Fahranfänger (ASF), Punkteabbau (ASP)
- ADR-Fahrschulung (Basiskurs, Aufbaukurs Tank, Fortbildung)
- Gefahrgutbeauftragtenschulung (Verkehrsträger Straße) + Fortbildung
- Flurförderzeugausbildung (Gabelstaplerfahrer)
- Ladungssicherung auf Fahrzeugen

Ricklinger Stadtweg 7  
Hannover – Ricklingen  
☎ 0511 / 42 16 28

Lise-Meitner-Straße 4  
Hemmingen-Westerfeld  
☎ 0511 / 7 68 29 42

Hauptstr. 63  
Hannover-Wettbergen  
☎ 0511 / 2 28 26 44

## Wir bieten immer ein bisschen mehr!

W. Köthe GmbH  
Garvensstr. 2A • 30519 Hannover

Tel.: 0511 42 67 96 • Fax: 0511 4267 93

**k ö t h e**  
Bäder · Heizungen · Sanitär



www.koethe-gmbh.de

**Schrader + Weber HEIZUNGEN**  
Beratung • Planung • Ausführung  
Wartung • Kundendienst




**DER NEUE VITODENS 333**  
(kompakter Gas-Brennwertkessel mit integriertem **Edelstahl**-Ladespeicher)

Das Geld für eine neue Heizung kommt schneller zurück, als Sie glauben. **Brennwert ist Mehrwert!**

Wer jetzt modernisiert, **spart bis zu 30% Heizkosten** und leistet einen deutlichen Beitrag zum **Umwelt- und Klimaschutz!**

Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen ein unverbindliches kostenloses Angebot!

**Telefon: (0 51 01) 91 90 - 0**  
[www.schrader-weber.de](http://www.schrader-weber.de)  
Walter-Bruch-Straße 11 • 30982 Pattensen

Spitzenqualität zu günstigen Preisen

joachim stephan

Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten  
Innenausbau • Dachausbau

**TISCHLER- MEISTER**

Hemm.-Westerfeld  
Gutenbergstraße 17  
☎ (05 11) 41 60 17

Kfz.-Meisterbetrieb

Mario Grasso

30966 Hemmingen-Arnum • Göttinger Str. 117  
Telefon (0 51 01) 34 64 • Telefax (0 51 01) 53 92

- Inspektion / Reparatur aller Fabrikate
- Karosseriearbeiten • Unfallschäden
- HU-Vorbereitungen • HU-Abnahme
- AU-Abnahme





WWW.INGO-HOLTZ-GARTENBAU.DE

INGO HOLTZ

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

Zum Rießenfelde 10 • 30974 Wennigsen • [ingo.holtz@arcor.de](mailto:ingo.holtz@arcor.de)  
Telefon (0 51 09) 5 63 44 78 • Mobil (01 62) 102 71 67

PFLASTERARBEITEN  
GARTENNEU- UND UMGESTALTUNG

Elektro-Boxhorn

Elektroanlagenbau

- Reparatur- und Kundendienst
- Kabel- und SAT-Anlagen
- Telefon- und Sprechanlagen
- Haus-, Licht- und Datentechnik
- Industrie- und Anlagentechnik
- E-Check und BGV A3-Messungen

**Tiergartenstr. 54**  
30559 Hannover  
Tel. 52 15 05  
51 32 62  
Fax 52 23 42

**Burgwedeler Str. 31**  
(Fasanenkrug)  
30657 Hannover  
Tel. 65 01 17

**Ricklinger Stadtweg 39**  
(Schünemannplatz)  
30459 Hannover  
Tel. 42 14 64

www.elektro-boxhorn.de • E-Mail: [info@elektro-boxhorn.de](mailto:info@elektro-boxhorn.de)

- |   |  |
|---|--|
| <p>Tim Heidenblut<br/>Carina Hengstmann-Wrase<br/>Sascha Preuß<br/>Carina Rabe<br/>Laura Rausch<br/>Jonar Debelt Reese<br/>Jannik Rehbein<br/>Alina Sophie Reinsch<br/>Farina Rettinger<br/>Philipp Riegels<br/>Vivian Ritthaler<br/>Henrik Rodewald<br/>Lina Marie Rötter<br/>Carina Rokahr<br/>David Rosenbaum<br/>Leon Rosenthal<br/>Katharina Rüggen<br/>Julian Rupprecht<br/>Alexandria Sanasi<br/>Lia Santourian<br/>Malalai Schadab<br/>Finja Scheele<br/>Thomas Schigiel<br/>Helge Schmeinc<br/>Hannah Schmidt<br/>Chris Schönknecht<br/>Leroy Schranz<br/>Julia Schröder<br/>Sandra Schuler<br/>Manuela Schulz<br/>Ann-Kathrin Sebesse<br/>Alessa Seidensticker<br/>Samira Seidler<br/>Christoph Seiler<br/>Melina Semke<br/>Philipp Sievers<br/>Giannina Stehr<br/>Markus Stein</p> | <p>Carolin Politz<br/>Dennis Preiß<br/>Kevin Steinberg<br/>Christopher Stern<br/>Peter-Micael Stickler<br/>Daniel Storey<br/>Max Straßburg<br/>Lisa Struß<br/>Leonie Stümpel<br/>Jan Sturhan<br/>Michael Sueße<br/>Robin Sueße<br/>Marian Swiderke<br/>Dennis Thiesen<br/>Marie Thormann<br/>Massimo Thormann<br/>Sarah Thull<br/>Florian Türk<br/>Marielle van der Linden<br/>Vincent Viebranz<br/>Anke Vogel<br/>Albert Wagner<br/>Florian Weber<br/>Nele Weber<br/>Arne Wehrenberg<br/>Svelte Wehrenberg<br/>Dana Sophie Weiner<br/>Niels Wendt<br/>Tim Werner<br/>Gerrit Wiechers<br/>Carolin Wiechert<br/>Dimitri Wilhelms<br/>Bastian Winkelhake<br/>Joana Wöhler<br/>Lara Zgoll<br/>Sheeba Ziai<br/>Sarah Ziora</p> |
|---|--|

**Senioren-Info-Ecke**

**Offenes Café am Bürgerpark**

Herr Erhard Schulze hat – mit tatkräftiger Unterstützung seines Imkerkollegen Nacke – im Offenen Café einen Vortrag über ein faszinierendes Thema gehalten: „Bienen – liebenswerte Mitgeschöpfe“. Die anwesenden Café-Gäste – 22 Damen und 5 Herren –, stellten zu dem ausgezeichneten Vortrag viele Fragen, die sämtlich erschöpfend beantwortet wurden. Fasziniert haben nicht nur der sprichwörtliche Bienenfleiß sondern z.B. auch die Aussagen zum Orientierungssinn und zur Baumeistertätigkeit der Bienen sowie zum Kommunikationsvermögen der Bienen untereinander. Die an diesem Nachmittag gewonnenen Erkenntnisse haben die Erwartungshaltung vieler Gäste übertroffen und den Wunsch nach weiteren derartigen Darstellungen geweckt.

Das „Offene Café am Bürgerpark“ in der Arnum Begegnungsstätte Bockstraße 33, ist grundsätzlich an jedem 1. und 3. Freitag im Monat von 15.00 bis ca. 17.00 Uhr geöffnet. Am 15. Juli 2011 beginnt allerdings unsere Sommerpause. Deshalb wird das Café erstmals wieder nach den Sommerferien, d.h. am 19. August 2011, geöffnet sein. Dann erwartet uns der Vortrag „Der WEISSE RING hilft Kriminalitätsopfern“, der von dem Ehepaar Sabine und Dr. Albert J. Porth gehalten werden wird.

*Arbeitsgemeinschaft Senioren*

**Seniorenservice des Seniorenbeirates Hemmingen**

„Ich bin so froh, dass Frau M. einmal in der Woche zu mir kommt.

Wir gehen ganz langsam die Straße herunter, weil ich mir das alleine nicht mehr zutraue. Wir erzählen dabei. Es ist einfach schön.“

Würden Sie sich auch über einen Ansprechpartner oder über tätige Hilfe freuen? Dann können Sie den Seniorenservice des Seniorenbeirates Hemmingen in Anspruch nehmen.

Ehrenamtliche Helferinnen und Helfer, die 5,- Euro je nach Einsatz als Aufwandsentschädigung bekommen, vermitteln:

Annerose Pages (0511) 42 16 98

Seniorenbüro  
der Stadt Hemmingen (0511) 41 03 - 286

## AWO verabschiedet letzte Zivis mit herzlichem Dankeschön

### Freiwillige Dienste ermöglichen Teilhabe und Unterstützung/Bufdis gesucht

Hannover. Die letzten Zivildienstleistenden verlassen in diesen Tagen die Einrichtungen oder Kreisverbände der AWO Bezirksverband Hannover e.V. und werden herzlich verabschiedet.

„Die Einführung des Bundesfreiwilligendienstes ist leider von der Bundesregierung mit sehr heißer Nadel genäht worden. Sie bedeutet für die AWO als Träger von über 14.000 sozialen Diensten und Einrichtungen eine große Herausforderung“, erklärt AWO Bezirksvorsitzender Axel Plaue. „Junge Menschen, die bisher im Rahmen eines Pflichtdienstes zu uns kamen, wollen und werden wir nun durch Überzeugung gewinnen. Denn viele unserer Angebote und Dienste sind durch das engagierte Mitwirken von Freiwilligen und ehrenamtlichen Mitarbeitern überhaupt erst möglich.“

Johannes Koch (22 Jahre) ist einer der letzten Zivis bei der AWO. Seit dem 1. Februar 2011 war er als Fahrer, Hausmeister und Freizeitbetreuer im „AWO Seniorenzentrum am Goldberg“ in Marklohe tätig. „Der Einsatz hier hat meinen Erwartungen absolut entsprochen. Die freundlichen Kontakte zu den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern dieses Hauses werde ich sehr vermissen“, sagt er zum Abschied. „Ich finde es schade, dass es den Zivildienst nicht mehr geben soll. Aber ich denke, dass es auch möglich ist, im Bundesfreiwilligendienst oder im Freiwilligen Sozialen Jahr ein ähnliches, wichtiges Stück Lebenserfahrung zu sammeln. Außerdem macht es echt viel Spaß und es gibt auch noch Geld dafür“, schmunzelt Johannes Koch.

Auch Andy Peter (21 Jahre) hat bald seinen letzten Tag als Zivi beim „AWO Mobilien Hilfsdienst“ in Achim. Hier war er zuständig für die Unterstützung von hilfsbedürftigen Menschen im Haushalt, Kinderbetreuung, Fahrten zum Arzt oder Einkaufen. „Ich war sehr zufrieden mit meinen Aufgaben, der Kontakt zu den Menschen hat mir gefallen. Ich werde es vermissen, so direkt helfen zu können“ sagt Andy Peter. „Ich befürchte, dass der Wegfall des Zivildienstes für viele Angebote ein Problem darstellen wird. Einen freiwilligen Dienst würde ich empfehlen, wenn man hinter der Arbeit steht und auch wirklich Lust hat, etwas für seine Mitmenschen zu tun.“

„Ein freiwilliger Einsatz fördert die Entwicklung der Persönlichkeit, bietet Orientierung auch bei der Berufswahl und vermittelt wichtige Kompetenzen für das weitere Leben. Freiwilligendienste bieten, die Chance, sich einzubringen, sich zu engagieren und Verantwortung zu übernehmen“, betont Axel Plaue. „Wir bedanken uns sehr herzlich für das tolle Engagement, dass viele Zivildienstleistende in den letzten Jahrzehnten bei der AWO erbracht haben, für ihre Arbeit und zupackende Unterstützung, durch die sie Teilhabe der Betroffenen ermöglicht und vielen Menschen bei der Bewältigung ihres Lebensalltags geholfen haben“, so Plaue weiter. „Wir freuen uns auf viele junge und ältere Menschen, die in Zukunft im Bundesfreiwilligendienst oder Freiwilligen Sozialen Jahr als „FSJler“ oder „Bufdis“ zu uns kommen und uns in unserer sozialen Arbeit unterstützen möchten.“

Der neue Bundesfreiwilligendienst (BFD) soll vom 1. Juli an den zuletzt noch sechsmonatigen Zivildienst zumindest teilweise ersetzen. Hintergrund ist die Abschaffung der Wehrpflicht. Im AWO Bezirksverband Hannover haben sich bisher erst wenige Interessierte gemeldet, allerdings können fast alle Zivistellen bisher noch durch FSJlerInnen besetzt werden. „Wenn der BFD weiter so schlecht angenommen wird, dann könnte das für den Sozialbereich dramatische Auswirkungen haben, zu Lasten von Älteren, Behinderten oder unseren Kindern“, befürchtet Axel Plaue. Die AWO Kampagne „freiwillig!“ informiert über die Möglichkeiten eines freiwilligen Einsatzes bei der AWO, über die verschiedenen Dienste, Einsatzmöglichkeiten und Hintergründe und vermittelt auch Einsatzstellen: [www.awo-freiwillig.de](http://www.awo-freiwillig.de).

### Mit dem Deutschen Roten Kreuz nach Kreta

Region Hannover. Vom 30. September bis 14. Oktober 2011 bietet das Deutsche Rote Kreuz eine Betreute Reise für Senioren nach Kreta an.

Das Hotel „Golden Beach“ liegt direkt am Strand von Rethymnon. Tavernen und Einkaufsmöglichkeiten befinden sich in der näheren Umgebung. Die Hotelzimmer sind ansprechend und modern eingerichtet, Halbpension wird in Buffet-Form angeboten.

Kreta, die größte und südlichste Insel Griechenlands bietet weite Sandstrände, historische Denkmäler sowie eine abwechslungsreiche Natur. Die Hauptattraktion in Rethymnon ist die Altstadt unterhalb der Festung im Norden der Stadt. Die kleinen Gassen und die mal ruhigen, mal belebten Plätze machen den Charme aus. Vor Ort können verschiedene Ausflüge gebucht werden, u. a. zum Kloster Arkadi und nach Chania.

## Ankauf / Verkauf

[www.goldundsilberankauf.de](http://www.goldundsilberankauf.de)

☎ (05 11) 32 82 69

**Elegante Holzmöbel für Terr. o. Wintergarten**, Bank, Tisch, 2 Sessel, afrik. Mahagoni, Rückenlehne geschnitzt, zu verk. ☎ (05 11) 41 16 26

## Heilpraktiker



### Christine Krämer

#### Heilpraktikerin

Naturheilpraxis für Klassische Homöopathie und Ohrakupunktur

**Homöopathie: u. a. Hilfe bei Allergien, Erschöpfung und dauerhafter Überforderung**

Tel. 0 51 01/85 40 29 · Arnumer Kirchstr. 4 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
[www.homoeopathische-naturheilpraxis-kraemer.de](http://www.homoeopathische-naturheilpraxis-kraemer.de)

## Ärztetafel

### Praxis Dr. med. Chr. Mainitz

INNERE MEDIZIN – HAUSÄRZTLICHE VERSORGUNG

Rathausplatz 12 · 30966 Hemmingen · Telefon (05 11) 42 40 86

### Wir sind vom 18. 7. bis 5. 8. im Urlaub!

Wir wünschen unseren Patienten eine schöne Sommerzeit!

#### Vertretung:

Alle anwesenden Ärzte in Hemmingen und Arnum.  
Genauere Informationen entnehmen Sie bitte unserer Ansage.

### Praxis Rainer Passow

FACHARZT FÜR ALLGEMEINMEDIZIN

Göttinger Straße 76  
30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum  
Fon 0 51 01/21 88  
Fax 0 51 01/58 65 34

#### Liebe Patienten,

**wir machen vom 18. bis 22. Juli 2011 Sommerurlaub.**

Am Montag, dem 25. Juli 2011 sind wir wieder für Sie da.

Vertretung machen Dr. Kretschmar / Dr. Biegler,  
Tel.: (05 11) 20 66 und alle anwesenden Ärzte.

**Sommerurlaub  
vom 21. Juli  
bis 10. August**

### Tierärztliche Praxis Dr. med. vet. Birgit Lier

30966 Hemmingen  
Deveser Straße 41  
Tel. (05 11) 2 34 33 44

Sprechzeiten: Mo, Mi, Fr 15.30-19.00 Uhr  
Di, Do 10.00-12.00 Uhr  
Sa 11.00-12.30 Uhr  
oder nach Terminabsprache

## Wir machen vom 25. 7. bis 15. 8. 2011 Urlaub

### Praxis Dr. D. Wagner

Facharzt für Allgemeinmedizin  
Kirchdamm 7 · 30966 Hemmingen · Telefon (05 11) 42 34 79

**Vertretung:** Praxis Dr. Müller, Kirchdamm 2A, 30966 Hemmingen,  
☎ (05 11) 23 22 05 u. alle anwesenden Hemminger u. Arnumer Ärzte.

Damit die Reisenden sicher und bequem zum Flughafen nach Hannover-Langenhagen gelangen, werden sie mit ihrem Gepäck Zuhause abgeholt. So fängt die Erholung direkt an der Haustür an.

Die betreuten Seniorenreisen des Roten Kreuzes sind für Menschen konzipiert, die sich als Alleinstehende oder aus gesundheitlichen Gründen einen Urlaub allein nicht mehr zutrauen. Sie sind sowohl für aktive und vitale Menschen als auch für Senioren mit Mobilitätseinschränkungen geeignet. Während der gesamten Reise werden die Teilnehmer von einer DRK-Mitarbeiterin begleitet.

Sie möchten weitere Informationen? Dann wenden Sie sich bitte an die DRK-Servicestelle Neustadt, Telefon (0 50 32) 98 18-13.

## ARNUM

### DRK-Ortsverein Arnum

**Gymnastik** (Gemeindehaus, Bockstraße 33)

– „Gymnastik und Tanzen im Sitzen“ für Senioren montags, von 14.45 bis 15.30 Uhr

Leitung: Gerlinde Risse, Telefon: (0 51 01) 29 11

– Gymnastik für Damen 50 plus freitags, von 8.00 bis 9.00 Uhr

Leitung: Brigitte Klugmann

Auskunft: K. Quentin, Telefon: (05101)35 46

### Kegeln

Alle 4 Wochen, um 16.00 Uhr, in der Gaststätte „Alte Schmiede“

### Bridge

Jeden Mittwoch, von 15.00 bis 19.00 Uhr, in der Begegnungsstätte, Bockstraße 33

### Sozialstation

Pflege zu Hause, Pflege- und Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Telefon: (05 11) 41 64 42

### Essen auf Rädern

„Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon: (0511) 41 64 42

### Kleiderkammer

DRK Laatzen (DRK-Rettungswache), Nürnberger Straße 5. Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden. Ausgabe ist mittwochs, von 9.00 bis 11.00 Uhr.

**Begegnungsstätte Arnum** • Bockstr. 33 • Telefon (05101) 49 16

### VERANSTALTUNGEN

#### montags:

14.45 bis 15.30 Uhr Seniorengymnastik und Tänze im Sitzen, anschl. Kaffeetrinken, Leitung: G. Risse, Telefon 29 11

#### dienstags:

12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
ab 13.30 Uhr Skatrunde – Karten- und andere Spiele  
ab 14.30 Uhr Kaffeetrinken, Gespräche, Filme, Singen

#### mittwochs:

15.00 bis 19.00 Uhr Bridge (DRK)

#### donnerstags:

14.30 Uhr Kaffeetrinken

Anschließend: Vorlesen von Büchern, die von der Gruppe ausgewählt wurden (Frau Ursula Süberkrüb) und Besprechung des Lesestoffes.

#### freitags:

an jedem 1. und 3. Freitag im Monat

15.00 bis 17.00 Uhr Offenes Café am Bürgerpark (AG Senioren)

ANZEIGE

## Bücherstube Arnum

Die Bücherstube der Friedenskirche Arnum bleibt während der Sommerferien an zwei Tagen geöffnet:

Sonntag: 11.00 bis 12.00 Uhr

Donnerstag: 16.00 bis 18.00 Uhr

Mit freundlichen Grüßen

Ursula Süberkrüb, Büchereileitung

## DEVESE / HEMMINGEN-WESTERFELD



Ihre Freiwillige Feuerwehr  
Devese informiert:



### Deveser Löschmäuse übernachten bei der Feuerwehr

Der lang ersehnte Termin war am 17. Juni 2011 endlich da! 27 kleine und große Löschmäuse nebst großer Begleitung rückten um 17.30 Uhr an. Mit Sack und Pack, vielmehr mit Schlafsack und Kuschtier gepackt, freuten sich die Mädchen und Jungen gespannt auf den gemeinsamen Abend und die Übernachtung in den Schulungsräumen der Deveser Feuerwehr. Nachdem alle ihr Nachtlager eingerichtet hatten, ging es erst einmal in den Feuerwehrgarten. Dort warteten mehrere Stationen auf die Kinder. Hier wurde ein brennendes Haus gelöscht, dort galt es, einen Schokokuss aufzufangen (Wurfmaschine!) und ein Ball musste in die Torwand geschossen werden. Außerdem gab es noch eine Ballspritzwand, an der der Ball mit Hilfe des Wasserstrahles gezielt gelenkt werden musste. Bevor später am Abend eine Disco eingeläutet wurde, konnten sich alle erst einmal stärken; es gab Gegrilltes und Pommes frites!

Bevor es dann ins Bett ging, gab's entweder eine gruselige Geschichte zu hören oder ein beruhigender Film zum Anschauen. Am nächsten Morgen ging diese tolle Löschmäuse-Aktion mit einem gemeinsamen Frühstück zu Ende, bei dem auch einige Eltern gern anwesend waren.

An dieser Stelle ein ganz HERZLICHES DANKESCHÖN an die Betreuer der Löschmäuse und ihre vielen freiwilligen Helfershelfer! Ohne sie und all' die vielen Ideen, hätten 27 Kinder nicht so begeistert werden können, wie es die Deveser Löschmäuse nach die Aktion waren! Also: DANKE!

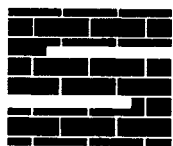


### DRK Hemmingen-Westerfeld/Devese

#### Senioren-Kaffee am 27. Juli 2011

Wir laden die Seniorinnen und Senioren von Hemmingen-Westerfeld und Devese hiermit ganz herzlich zum Senioren-Kaffee mit Kaffee und Kuchen in das Clubheim des Sportclubs Hemmingen-Westerfeld ein. Das Clubheim liegt im Sportzentrum Hohe Bünte 8, am Weg vorbei am Hallenbad. Wir treffen uns dort am Mittwoch, dem 27. Juli 2011, um 15.00 Uhr und würden uns über Ihren Besuch sehr freuen. Die neue Wirtin des Clubheims, Frau Doris Sprenger, wird dazu beitragen, dass Sie einen schönen Nachmittag erleben.

# Ihr Baugeschäft ganz in der Nähe



empfeht sich für alle vorkommenden Arbeiten

- Aus-, Um- und Anbauten
- Innenausbau
- Isolierungen
- Modernisierungen
- Dach- und Kellerausbau
- Rigipsarbeiten aller Art
- Altbausanierungen
- Wärmedämmungen
- Reparaturdienst



**HANS-JOACHIM SCHWARZ KG · Maurermeister**

☎ 415131

30459 Hannover-Ricklingen · Ricklinger Stadtweg 29

Fax 412100

## SV Devese 02 e.V. nimmt Rugby ins Sportprogramm auf

Schülerinnen und Schüler der KGS Hemmingen haben bei den diesjährigen Rugby-Schulmeisterschaften in der Region Hannover hervorragend abgeschnitten. Darüber hinaus waren Hemminger Schülerinnen und Schüler unter 10 Jahren maßgeblich daran beteiligt, dass in dieser Gruppe die Abteilung Rugby des VfR Döhren 2009 und 2010 Deutscher Meister unter dem Trainer Stefan Twele aus Arnum werden konnte.

Dieses große Interesse am Rugby hat den Vorstand des SV Devese 02 veranlasst, diese Sportart für Schülerinnen und Schüler in den Bereichen Hemmingen und Pattensen anzubieten. Hierfür sind die 3 Säulen 1. Spielerinnen und Spieler, 2. Trainerinnen und Trainer sowie 3. ein Spielplatz erforderlich.

Zu ersten Gesprächen über diese 3 Säulen laden wir Eltern und Jugendliche recht herzlich zu folgenden Terminen jeweils in den Bürgersaal des Rathauses um 18.30 Uhr, am Freitag, 12. August, Freitag, 2. September und Freitag, 23. September ein.

Die im SV Devese 02 seit 2 Jahren diskutierte und seit 1 Jahr bestehende Abteilung Hockey hat mit gegenwärtig etwa 30 Schülerinnen und Schüler eine sehr gute Entwicklung genommen. Mit großer Begeisterung wird jeden Sonnabend in der Ballspielhalle hinter der KGS Hemmingen für die nächsten Turniere im Hallenhockey trainiert. Weitere Schülerinnen und Schüler sind ab 10.00 Uhr sonnabends herzlich willkommen. Weitere Auskünfte erteilt ihnen/euch Günter Harder unter der Rufnummer (05 11) 41 31 21.

## SC Hemmingen-Westerfeld v. 1914 e.V.

SPARTE RHÖNRAD

### Landesbesten-Wettkämpfe 2011 in Walsrode

17 niedersächsische Vereine trugen am 18./19. Juni 2011 ihre Landesbesten-Wettkämpfe im Rhönradturnen in Walsrode aus. Auch der SC Hemmingen-Westerfeld war vertreten, allerdings verletzungsbedingt nur in reduzierter Stärke:

Daria Mammen startete in der Leistungsklasse L5 (bis 14 Jahre), Grit Klüver in der L4 (ab 30 Jahre) und Lisa Jagau in der Bundesleistungsklasse L9 (15 bis 18 Jahre).



Daria Mammen bei der Spagatbrücke

Für Daria Mammen und Grit Klüver war es der erste Wettkampf, in dem sie Pflicht und Kür (bestehend aus 8 Teilübungen) präsentieren mussten. Daria hatte zunächst eine lange Wartezeit zu überstehen, bevor sie ihr Können zeigen konnte. In der Pflicht turnte sie sauber und erhielt mit 3,9 Punkten eine der besten Wertungen. Bei ihrer Kür wirkte sich der glatte und somit ungewohnt schnelle Hallenboden aus: Daria rollte bei ihrer 4. Teilübung zu weit und musste einen kleinen Punktabzug hinnehmen. Dennoch war ihre Vorstellung insgesamt sehr gelungen und wurde mit einem sehr erfreulichen 5. Platz in einem starken Starterfeld belohnt.

Grit Klüver, selbst erst mit über 40 Jahren zum Rhönradturnen gekommen, konnte zeigen, dass Rhönradturnen als Gelenk schonender Sport sich bestens auch für Späteinsteiger eignet. Trotz eines Wacklers in der letzten Teilübung der Pflicht, die eine hohe Anforderung an Koordination und Körperspannung stellt, erreichte sie die zweitbeste Wertung. Auch in der Kür konnte sie diese Platzierung wiederholen und stand am Ende mit dem zweiten Platz auf dem Treppchen.



Grit Klüver u. Daria Mammen mit ihren Urkunden

Lisa Jagau musste wie alle Bundesklassenturnerinnen in 3 Disziplinen antreten: Im Sprung zeigte Lisa gekonnt ein Durchhocken und in ihrer mit Schwierigkeiten gespickten Gerade-Kür gelang ihr ein sauberes Durchturnen. Leider passierte in der Spirale-Kür ein Sturz, der einen Großpunktabzug zur Folge hatte. Dennoch beendete Lisa ihren Wettkampf mit einem guten 10. Platz.

Grit Klüver, Spartenleiterin

## Verschiedenes

**Friseurmeisterin kommt ins Haus – kurzfristig & preiswert**  
gerne auch ältere und pflegebedürftige Menschen  
Telefon (0 51 01) 58 61 32 oder (01 71) 178 74 75



## Kundendienst

für alle Elektrohausgeräte, wie z.B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (0 51 01) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85



**INGE'S FRISEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
KEINE ERHÖHTEN PREISE Komme ins Haus. ☎ 0511/411290

## Sägebarth's Partydienst

Weetzen · Hauptstraße 1 · Telefon (0 51 09) 23 73

Bitte Prospekt anfordern! · [www.saegebarth-party-dienst.de](http://www.saegebarth-party-dienst.de)

Wir erledigen für Sie (fast) alles. ☎ (05 11) 41 42 85

## Entrümpelungsservice ☎ (05 11) 46 13 36

Wir helfen Aufräumen (Keller, Dachboden ...) FIRMA SIGOSCH

## Anhänger-Verleih ab 14,- Euro/Tag

**Schottmann** ☎ 05101/916435

Ludwig-Erhard-Straße 3 [www.schottmann.com](http://www.schottmann.com)

direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

## Heißwassergeräte-Kundendienst

und andere Fabrikate,  
**STIEBEL ELTRON** Elektro- und Sanitärarbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (0 51 01) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85



## Krankenfahrten · Tel. (05 11) 410 896 84

liegend / Tragestuhl Manfred Gläser · Mietwagenunternehmen

## Senioren-Service Frank Bosse

Wir unterstützen Sie oder Ihre Verwandten zuverlässig:  
umsorgtes wohnen – Fahr- u. Begleitservice – Schriftverkehr  
Haushüter- und Tierservice – Haushalt – Individuelle Wünsche  
Telefon: (0 51 01) 58 98 96 · Mobil (01 63) 163 14 61

PCDienst-Hemmingen.de – Telefon (0 51 01) 99 13 74

[www.tagesmutter-mit-hundehaushalt.de](http://www.tagesmutter-mit-hundehaushalt.de)

Änderungsschneiderei · Maßschneiderei · Tel.: (0 51 01) 5 96 96 85

Staatlich geprüfter Masseur macht Hausbesuche.

☎ (051 01) 85 42 78 oder (0174) 912 71 76

## Unterricht

**Dreiklang** – die moderne Musikschule – für Gitarre, Bass, Schlagzeug, Keyboard, Klavier, Saxophon, Gesang. [www.3-Klang.de](http://www.3-Klang.de) ☎ 2 34 56 86

**Musiker** erteilt Klavier- und Gesangsunterricht. ☎ (05 11) 3 35 68 05

**Lehrer (Hausbesuch)** erteilt qualifizierten Einzelunterricht in Mathe, Englisch und Latein ☎ (0511) 23 35 53

**Geburtsvorbereitungs- und Rückbildungs-Gymnastikkurse**

**Beckenboden- und Blasenraining**

laufend in der Sozialstation Hemmingen Elke Mauch (05 11) 47 32 36 89

## Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie

Auf Wunsch keine Vertragsbindung

30966 Hemmingen · Deveser Straße 2



...der etwas andere Unterricht  
☎ 05 11/41 42 40

Auch wir sind besser als wie man denkt!



*Reinkommen lohnt sich!*

Hotel Westerfeld

Berliner Str. 4 · 30966 Hemmingen  
Tel.: 0511-3539660  
Internet: www.hotel-westerfeld.de

*Für Sie ...*



*...schaffen wir Momente schöner Wohnideen.*

Mit unserem Service. Wir beraten Sie, nehmen Maß, fertigen selbst an und montieren – da passt alles! Schauen Sie doch mal vorbei! Sie sind herzlich willkommen!

**Kahlmeyer** Gardinen & Polsterwerkstätten

Wir beraten Sie gern zu Hause

Fiedelerplatz 3  
30519 Hannover  
Tel.: 0511 830058  
www.raumausstattung-kahlmeyer.de  
Meisterbetrieb seit 1959

**Austräger für die „Rings um uns“ gesucht!**  
Telefon (0511) 41 02 89-0

**Elektro Auge und Nicolai GbR**

30966 Hemmingen /Arnum · Hoher Holzweg 14  
Tel. (0511) 260 87 51 · Fax (0511) 260 87 52 · Notruf (0511) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
Neubauinstallationen · Altbausanierung  
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**




**RÖSSING**  
HEIZUNG · SANITÄR · ERNEUERBARE ENERGIEN

MOBIL: 0172/ 51 50507  
TEL.: 05101/ 8198200  
FAX: 05101/ 8198202

KLUBSWEG 21 - PATTENSEN  
WWW.RÖSSING.INFO

**SPARTE LEICHTATHLETIK**

**Erfolge bei den Kreismeisterschaften**

Schnell rennen können sie schon länger, Staffel laufen können sie jetzt auch: Erstmals nahm die 4x-50-m-Staffel der Hemminger D-Schülerinnen an Kreismeisterschaften teil. In Lehrte brachten Kyra Frisius, Luise Fürstenberg, Charlotte Brockmann und Linda Bellin das Staffelholz nach 37,70 Sek. als Drittschnellste ins Ziel. Ein toller Erfolg für die Mädchen, die nur dreimal Staffelwechsel trainiert hatten und nicht in Bestbesetzung antreten konnten.

Nach dem Staffellauf ging es für die Hemminger im Dreikampf erfolgreich weiter. Für die beste Leistung sorgte Lara Siemer (W09), die in allen drei Disziplinen mit Bestmarken aufwartete (Weitsprung: 3,50 m, Ballwurf: 20,5 m, 50 m: 9,00 Sek.) und mit 948 Punkten einen tollen zweiten Platz belegte. In der gleichen Klasse überraschte Linda Bellin mit einem 3,10 m weiten Satz im Weitsprung und mit 9,58 Sek. über 50 m. In der Endwertung kam sie auf Rang zwölf in einem starken Teilnehmerfeld. Kyra Frisius zeigte als 17. mit 10,14 Sek. über 50 m und 2,41 m im Weitsprung ebenfalls ansprechende Leistungen.

Bei den achtjährigen Mädchen war wieder Charlotte Brockmann die beste SC-Athletin. Mit 2,90 m im Weitsprung und Bestleistung über 50 m (9,56 Sek.) legte sie den Grundstock für den vierten Platz im Dreikampf. In der gleichen Altersklasse kam Vanessa Koch, die sich über 16 m im Ballwurf freuen durfte, auf Rang acht. Luise Fürstenberg steigerte sich über 50 m auf 9,67 Sek. und im Weitsprung auf 2,77 m. Sie wurde Zehnte. Als Mannschaft belegten die D-Schülerinnen Lara, Linda, Charlotte, Vanessa und Luise mit 3602 Punkten Rang drei.

Zufrieden mit ihrem Wettkampf war auch Jessica Jaedicke, steigerte sie sich doch im Ballwurf auf 22,5 m und im Weitsprung auf 3,33 m. Den Dreikampf beendete die Elfjährige als 14.

In ihrem ersten Wettkampf zeigte Lyn Kistenmacher, dass auch mit ihr in Zukunft zu rechnen ist: Die Siebenjährige war mit 10,17 Sek. über 50 m die Schnellste in ihrer Altersklasse und sprang 2,57 m weit. Im Dreikampf errang sie einen tollen vierten Rang. Mit 2,31 m zeigte auch Lena Lür im ersten Wettkampf eine ansprechende Leistung. Der gleichaltrige Mattis Stolle kam im Weitsprung auf 2,24 m.

Robert Bremer (M08) sprintete die 50 m in 10,18 Sek. und wurde im Dreikampf Zwölfter.

*Fliegen weit:  
Lara (oben) und Linda  
beim Weitsprung*



Jutta Jaedicke, Spartenleiterin

**HARKENBLECK**

**Förderverein Kapelle Harkenbleck**

**Das war der 27. Kapellentag**

Mit einem sehr gut besuchten, ökumenischen Gottesdienst begann unser diesjähriger Kapellentag und stimmte die Besucher auf das sich anschließende Dorffest ein. So wie das Wetter über stürmisch, kühl und sonnig bis warm alles zu bieten hatte, war auch das Programm wieder sehr abwechslungsreich.

Im gemütlichen Scheunencafé wurden die selbstgemachten Kuchen und Torten der Damen des Frauensingkreises genossen, im Freien auf dem Schieferhof stärkte man sich mit herzhaftern Speisen und den passenden Getränken. Der Gesangsverein Eintracht Harkenbleck untermalte mit seinem musikalischen Beitrag das gemütliche Beisammensein der Gäste.

Die Kinder freuten sich in diesem Jahr besonders über zwei Hüpfburgen, eine stark frequentierte Schmincke und einige Spielstände. Für die Erwachsenen gab es Interessantes und Schönes auf dem Flohmarkt, in der Kreativecke und am Briefmarkenstand zu finden. Der Fanfarenzug Pattensen unterhielt die Besucher mit einem abwechslungsreichen, ansprechenden und umfangreichen Programm; mit einem Tusch gab er den Start zum Fliegenlassen vieler bunter Luftballons in den Harkenblecker Himmel. Zwischen all den „Belustigungen“ blieb noch genügend Zeit für Plaudereien zwischen den Gästen.

Allen Helfern, die am Auf- und Abbau beteiligt waren oder auf andere Weise zum Gelingen des Festes beigetragen haben, sei ganz herzlich Dank gesagt. Ohne EUCH würde es nicht gehen! Wir sehen uns alle hoffentlich im nächsten Jahr beim 28. Kapellentag wieder!

Wer so lange nicht warten möchte, sei heute schon zum „Tag des offenen Denkmals“, am 11. September 2011, sehr herzlich eingeladen! Manche Überraschungen erwarten Sie dann!

Förderverein Kapelle Harkenbleck

**HIDDESTORF / OHLENDORF**

**Dorfgemeinschaftsfest am 18. Juni 2011**

**Dankeschön für das Gelingen des Dorfgemeinschaftsfest**

Am 18. Juni wurde das Dorfgemeinschaftsfest Hiddestorf/Ohlendorf rund um die Kirche gefeiert. Bei fast schönstem Festwetter fanden viele Besucher von nah und fern den Weg zum Festgelände. Es war ein fröhliches, friedliches und freundliches Miteinander von allen Gästen, Besuchern und Beteiligten.

Viele Stände und Aktionen und ein abwechslungsreiches Programm luden die zahlreichen Besucher ein. Und keiner der vielen Gäste von nah und fern wurde enttäuscht. Aufgrund von vielen verschiedenen Vorführungen von Gruppen und Vereinen kam Langeweile erst gar nicht auf.

Die Besucher erwartete wie gewohnt eine reichhaltige Speise- und Getränkekarte. Beim Kaffeekränzchen konnte man die große Auswahl an selbstgebackenen Kuchen genießen. Es gab Wasserspiele und Vorführungen mit der Jugendfeuerwehr, sowie die Hüpfburg, Kasperletheater, Straßenmalerei, Kinderflohmarkt, Kutschfahrten und die Bienenführung zum Kampfelder Hof. Eine besondere Attraktion war der 1. Hiddestorfer Marathon.

Ein ganz großer Dank gilt besonders den Organisatoren des Gremiums der Vereine und Verbände, sowie den vielen Mitarbeitern des Dorffestes und den Unterstützern der großen Tombola, ohne die eine solche Veranstaltung nicht möglich wäre.

Es freuen sich bereits heute Gäste wie alle Beteiligten auf das nächste Dorffest im Jahre 2013.

Karl-Heinz Sendrowski, Schriftführer

**Ein Dorf läuft Marathon**

**1. Hiddestorfer Dorfgemeinschaftsmarathon bringt 100 Läufer auf die Beine und 390,- Euro in die Kasse**

Geteiltes Leid ist halbes Leid – der alte Spruch, der alles Böse relativiert, gilt auch für eine Marathon. Im Falle des Hiddestorfer Dorffest-Marathons gilt allerdings eher die positive Variante: Geteilte Freude ist doppelte Freude. Der Laufspaß, organisiert vom Lauftreff des SVE Hiddestorf, begleitete über 3 Stunden den Nachmittag des Dorffestes. 100 Läufer mit je 422 m Strecke bewältigten gemeinsam die Maximaldistanz der Leichtathletik.



Egal ob Cross-Europameister, junge Handballer, Hiddestorfer Unternehmer, Senioren-Weltmeisterin, verkleidete Hiddestorfer Neubürger, Feuerwehrleute im vollen Atemschutz, Pastorin mit Engelsflügeln, Fraktionsvorsitzender mit Familie oder Bürgermeister im Nadelstreifenanzug und im Regen... alle haben gezeigt, dass sie dazu gehören und allen hat diese Premiere Spaß gemacht. Nach dem Vorstand des SVE Hiddestorf nahmen die Lauftreff-Mitglieder die letzte Runde gemeinsam unter die Laufschuhe und wurden vom Beifall der Festteilnehmer und dem Tusch des Feuerwehr-Orchesters auf der Ziellinie nach exakt 3 Stunden, 13 Minuten und 48 Sekunden empfangen – ein Streckenrekord, der bei der nächsten Auflage in 2 Jahren nach Verbesserung schreit!

Hilmar Zobel, Lauftreff SVE Hiddestorf

**WILKENBURG**

**DRK Wilkenburg**

**Bewegungsspiele für Kinder mit Eltern**

**Sommerpause: nächster Termin Freitag 19. August 2011**

**Achtung: Ab August findet aus organisatorischen Gründen zunächst nur eine Gruppe freitags statt.**

Gruppe 1 (1 bis 2 Jahre), freitags, ab 09.15 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg

Interessenten sind zum „Schnuppern“ herzlich willkommen. Infos unter Telefon (0511) 56 88 80 57 (nach 18.00 Uhr) oder (0176) 22 64 83 35.

**Kreativ. Einzigartig. Farbenfroh.**

**Gartenträume**  
Bösches **B** **G**

Individuelle  
Planungskonzepte  
für Gärten und  
Grünflächen.

Brigitte Bösches  
Mobil 0157-775 985 89

[www.gartentraeume-boesche.de](http://www.gartentraeume-boesche.de)

**In den Sommerferien,  
ab dem 11. Juli, haben wir  
nachmittags geschlossen!**

1 A **BLUMEN** Fleurop-Dienst   
Kreative Floristik  
Dekoration  
Braut- u. Trauerschmuck

*Hesse*

Inhaberin Melanie Lang  
Rathausplatz 11 · 30966 Hemmingen · Telefon (05 11) 42 11 32

**TISCHLEREI Hennig**

Tischlermeister Klaus Hennig  
Heinrich-Hoffmann-Weg 1  
30966 Hemmingen  
Telefon: (051 01) 45 25

[www.tischlereihennig.de](http://www.tischlereihennig.de)

**Entspannt renovieren - Neukauf sparen**

*Aus alt wird NEU in nur 1 Tag!*

**Aus alt und verwohnt wird wieder schön und modern:** Unsere individuellen Renovierungslösungen ersparen den aufwändigen Neukauf und die Baustelle. Die erstklassige pflegeleichte PORTAS-Qualität bietet jahrzehntelangen Werterhalt.

**Türen Haustüren Küchen Treppen Schranklösungen Spanndecken Fenster**

Jetzt informieren:  
☎ **05 11- 58 24 63**  
[www.waltemate.portas.de](http://www.waltemate.portas.de)  
**PORTAS-Fachbetrieb**  
**Rainer Waltemate GmbH**  
Hannoversche Str. 27 A  
30629 Hannover

**PORTAS®**  
Europas Renovierer Nr. 1

Besuchen  
Sie unsere  
Ausstellung!

Elektromeister Matthias Zey  
**Telefon (05 11) 8 44 16 06**

[info@zey-elektro.de](mailto:info@zey-elektro.de) · [www.zey-elektro.de](http://www.zey-elektro.de)  
Emmy-Noether-Straße 2A (Nähe Real) · 30966 Hemmingen

Fabian Angermann  
Mauerstraße 9  
30982 Pattensen

**Tel. 0 51 01- 99 200 99**  
**Fax 0 51 01- 99 201 00**



**Angermann**  
Heizung- Sanitär- Meisterbetrieb

- Kunden- / Wartungsdienst
- Badsanierung
- Energiebewusste Heizungstechnik
- Solaranlagen

**Gartenarchitektur schafft mehr Lebensqualität – jeden Tag!**



**horand**  
Garten- & Landschaftsbau

- Neuanlagen
- Pflaster- und Natursteinarbeiten
- Holzzäune
- Spezial-Baumfällung
- mit Zertifikat (FISAT)
- Baumpflege mit Seil-Kletter-Technik (FISAT)

Bockstr. 21 · 30966 Hemmingen  
Telefon und Fax 0 51 01 / 5 80 77  
www.horand-galabau.de

**Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –**

Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
Sie finden mich im Friseur Salon Müller.  
Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

Fußpflege inkl. Fußbad 16,- €

**die neue wanne**

Acryl-Einsätze für Wannen und Duschen ohne Fliesenschaden – auch für Ihr Bad! **Reparatur**

E-Mail: dieneuewanne@t-online.de  
www.dieneuewanne.de

Tel.: 05101/45 71  
Fax: 05101/52 21

**Austräger für die „Rings um uns“ gesucht!**  
Telefon (05 11) 41 02 89-0

**Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume**

**VERKAUF**

- **13 Baugrundstücke für EFH/DHH** in Hiddestorf Baugebiet „Alte Molkerei, Fachwirtin und Sachverständige für bebaute und unbebaute Grundstücke · [www.Maklerservice-Ebeling.de](http://www.Maklerservice-Ebeling.de) · Telefon (0 51 01) 92 50 84
- **Pachtgarten**, Hiddestorf, 300 m<sup>2</sup>, große Holzlaube, sehr guter Zustand, abzugeben ☎ (01 62) 1 02 71 67
- **Ärztzentrum Hemmingen** Individuelle Praxis-/Büroetage zu vermieten [www.hemmingen-info.de](http://www.hemmingen-info.de) · Telefon: (0 51 01) 92 51 40
- **Hemmingen-Gewerbepark II / Beste Lage-Real 300 m:** Helle, hochwertige Büroetage in sehr gepflegter, moderner Anlage, 120 m<sup>2</sup>, 7,00 €/m<sup>2</sup>, geringe Nebenkosten. Telefon: (0 15 77) 3 96 96 04
- **Arnum**, Garage im Dresdener Weg zu verkaufen ☎ (0176) 44 45 44 53
- **Ladenlokal / Büro** ca. 80 m<sup>2</sup>, ebenerdig, mit großzügigem Kellerraum (Küche und Dusche) in Arnum, Ladenpassage hinter Bacchus, ab sofort zu vermieten. ☎ (0 51 01) 36 36
- **Garage, Arnum Mitte**, Göttingerstraße 45/47 zum 1. Oktober 2011, evtl. früher zu vermieten, 45,- €/monatlich. ☎ (0 51 01) 92 51 04

**Kindertanz – „Wilkenburger Tanzmäuse“**

**Sommerpause: nächster Termin, 22. August 2011**

Gruppe 1 (3 bis 5 Jahre) montags, von 15.45 bis 16.30 Uhr  
Gruppe 2 (ab 11 Jahre) montags, von 16.30 bis 17.15 Uhr

**Sommerpause: nächster Termin, 24. August 2011**

Gruppe 3 (3 bis 5 Jahre) mittwochs, von 15.30 bis 16.15 Uhr  
Gruppe 4 (6 bis 10 Jahre) mittwochs, von 16.15 bis 17.00 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg (Empore)

Interessenten sind zum „Schnuppern“ herzlich willkommen. Infos unter (01 52) 53 57 82 63 oder (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

**Wirbelsäulengymnastik**

**Sommerpause: nächster Termin 18. August 2011**

Wann: donnerstags, von 17.30 bis 19.00 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg

Interessenten sind herzlich willkommen. Infos und Anmeldung (0 51 02) 9 33 98 42 oder unter (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

**Kegeln**

Wann: Donnerstag, den 7. Juli 2011, 14.45 bis 16.45 Uhr

Ort: Gaststätte „Alte Schmiede“, Arnum

**DRK-Sozialstation Hemmingen**

Pflege zu Hause – Pflegenotruf – Hausotruf – „Menue-Bring-Dienst“, Telefon (05 11) 41 64 42

**S.V. Wilkenburg e.V.**

**SPARTE FUSSBALL – G-JUGEND**

Die Fußball-G-Jugend des SV Wilkenburg nimmt für die kommende Saison 2011/2012 noch Mädchen und Jungen der Jahrgänge 2005 und jünger auf. Das erste Training nach den Sommerferien findet am Mittwoch, 10. August 2011, um 16.30 Uhr auf der Sportanlage des SV Wilkenburg, Alte Dorfstraße 30, statt.

Für evtl. nähere Auskünfte stehen die Trainer Oliver Bock, Telefon (05 11) 4 49 84 62, und Ingo Muhs, Telefon (0 51 01) 92 19 63, gern zur Verfügung.

**SPARTE FUSSBALL – HERREN**

**Ü 40-Ära endet mit einer Niederlage**

Mit einer Niederlage beendeten die Altsenioren (Ü 40) des SV Wilkenburg ihre immerhin 12-jährige Ära bei den Altsenioren „Ü 40“. In der kommenden Saison wird der Großteil der Mannschaft als „Ü 50“ am Punktspielbetrieb teilnehmen.

Im letzten Saisonspiel unterlag die Mannschaft dem Nachbarn SV Arnum mit 1:2. Uwe Claaßen brachte die Gastgeber nach Zuspil von Norbert Hische mit 1:0 in Führung. Die Gäste aus Arnum glichen durch ihren „Erfolgsgaranten“ Mirko Dreesmann zunächst zum 1:1 aus. Dreesmann war es auch, der mit seinem Treffer zum 1:2 nicht nur den Sieg seiner Mannschaft, sondern darüber hinaus auch die Meisterschaft der Altsenioren-Kreisliga Staffel 9 für seine Mannschaft und damit neben dem Aufstieg als Trainer der 1. Herrenmannschaft seinen zweiten persönlichen Erfolg dieser Saison sicherstellte.

**SPARTE JEDERMANNSPORT**

**Sportabzeichensaison 2011 macht Sommerferien – außer den Jugendlichen**

Die Sportabzeichenabsolventinnen und -absolventen des SV Wilkenburg haben inzwischen die Sommerferien erreicht. Erst am Mittwoch, 24. August 2011, wird das Training auf der Sportanlage, Alte Dorfstraße 30, wieder aufgenommen.

Ausschließlich für die Jugendlichen stehen die langjährigen bewährten Kampfrichter Hans-Günter Mieth, Bernd Neuser, Henrik Schrader und Joachim Wichmann auch während der Sommerferien am 27. Juli und 10. August 2011, in der Zeit von 17.00 bis 19.00 Uhr zur Abnahme der Leichtathletikdisziplinen bereit. Die weiteren Trainingsabende für die Erwachsenen finden jeweils mittwochs am 24. August, 7. September, 21. September, 5. Oktober, 19. Oktober und 2. November 2011 statt.

Jede Altersgruppe muss 5 Disziplinen erfüllen, wobei es zu jeder „unbeliebten“ Sportart genügend Ausweichmöglichkeiten gibt. Teilnehmen können alle, die den Mut haben, einmal das Sportabzeichen zu erwerben, egal ob Anfänger oder Profi. Eine Mitgliedschaft im SV Wilkenburg ist (noch) nicht zwingend erforderlich, würde allerdings kein Hindernis darstellen. Nähere Auskünfte zu diesem Wettbewerb erteilt der Sportabzeichenbeauftragte Bernd Neuser unter der Telefonnummer (05 11) 42 00 85.

Die Termine der Schwimm- und Radsportdisziplinen werden gesondert bekanntgegeben.

Martin Volkwein

# Die bieten mehr!

## Wir nehmen Sie mit auf eine Reise

...die wunderbare Welt der Einbauküchen



Elektro-Hausgeräte · Einbauküchen · Kundendienst  
**H.VONROON**

musterhaus  
küchen

FACHGESCHÄFT

Marie-Curie-Str. 1  
(gegenüber real)

30966 Hemmingen

www.roon.de 0511 - 420 330

Mo. - Fr.: 9 - 19 Uhr. Sa.: 9 - 16 Uhr

# Pattensen

Eigentumswohnungen im Gutspark



... idyllisch im Grünen wohnen ... mitten in Pattensen

- Komfort-Eigentumswohnungen ■ mit Terrasse, Loggia oder Dachterrasse ■ barrierefrei mit Aufzug
- Pkw-Stellplatz/Carport ■ rohbaufertig
- über 50 % im 1. Bauabschnitt bereits verkauft
- 2 Zimmer, ca. 57 m<sup>2</sup>, 131.000,- €
- 3 Zimmer, ca. 81 m<sup>2</sup>, 185.500,- €

Herzlich willkommen in der Info-Box:

- Sonntag, 10. Juli, 11 - 13 Uhr
- Rudolf-Schlie-Straße/Am Wall, Pattensen

Info-Telefon 0511.49 60 226

www.meravis.de



### Wohnungen / Häuser (Vermietungen)

**Oetztales Alpen, Ferienhaus** für 5 Personen zu vermieten, zum Wandern und Skilaufen. ☎ (05101) 915 140 oder www.ferienhaus-oetztales.de  
**Arnum, 4-Zi.-Whg.**, 1. OG, 95 m<sup>2</sup>, Küche, Bad, Balkon, Gäste-WC, KM 525,- € + 160,- € NK + MS ☎ (051 01) 21 22

**Hemmingen, 1-Zi.-DG-Whg.**, kleine EBK, Bad, 42 m<sup>2</sup>, frei ab 1. 9., KM 250,- € + 80,- € NK ☎ (0511) 2330867 o. (0179) 3992125

**Hiddestorf, 3-Zi.-KB**, ca. 90 m<sup>2</sup>, 1. OG, Südbalkon, Garage, KM 500,- € + NK/MS, ab 1.9. ☎ (0172) 5 47 10 04

**Wilkenburg, 2-Zi.-Whg.**, Küche, neu renoviert, neuwertiges. Bad, inkl. Kellerraum, Miete 290,- € + NK / MS ☎ (0151) 43 20 34 44

**Hemmingen Dorf, 3-Zi.-DG-Whg.**, Küche, Bad, ruhige Lage, ca. 64 m<sup>2</sup>, Ausstattung: Laminat und Fliesen, 350,- € + NK (ca. 100,- € monatlich), frei ab 1.9.2011 ☎ (0511) 42 61 08

**Arnum, 3-Zi.-Whg.**, renov. ruhig, sonnig, 76 m<sup>2</sup>, Du.-WC, Keller, Blk., Laminat, KM 400,- € + NK / MS, Garage möglich ☎ (0162) 6 33 43 66

**Hemmingen, Sundernstr. 1 Zi.-Whg m. sep. Schlafnische** ca. 48 m<sup>2</sup>, 2. OG, 344 € inkl. Betriebskosten ☎ (0511) 899 799 16, Genossenschaft

Tennis  
Squash  
Fitness  
Rücken-Training

Sauna  
Solarium  
Kindertanz  
Restauration

Klaus Wunder  
Weetzener Landstraße 20 · 30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 41 10 73 · 41 10 09 · Fax 2 34 57 65



## Fitness-Programm

Kurse vom 1. Juli bis 15. September

Montag	18.30 – 19.30	Rückenschule mit A. Kauss
	19.30 – 20.30	Pilates mit K. Kusch
Dienstag	18.15 – 19.15	Gerätezirkel mit K. Wunder
	19.30 – 20.30	Cycling mit S. Müller
Mittwoch	09.00 – 10.00	Cycling für Einsteiger mit Birgit Kohls
	10.30 – 11.30	Gerätezirkel mit K. Wunder
Donnerstag	19.00 – 20.00	Body-Styling mit U. Kiezer
Samstag	10.30 – 11.30	Gerätezirkel mit K. Wunder
	11.40 – 12.40	Cycling mit B. Kohls

**Telefonische Anmeldung für alle Cycling-Kurse dringend erforderlich.**

### Bekanntschaffen

**Rentner, NR, sucht** unabhängige, spontane, unternehmenslustige Blondine, Alter bis ca. 65 Jahre, Größe bis 1,65 m Chiffre 14-001

### Wohnungen / Häuser (Verkauf)

**Westerfeld, freisteh. 2-Fam.-Haus mit Laden**, 600 m<sup>2</sup> GRD, 130 m<sup>2</sup> / 77 m<sup>2</sup> / 45 m<sup>2</sup>, 275.000,- € ☎ (0163) 13 551 97 oder (075 44) 66 28

**Modernes EFH in Arnum**, Bj. 2006, 167 m<sup>2</sup>, 5-Zi., 2 Bäder + Gäste-WC, Kamin, gr. Garage, EBK, 605 m<sup>2</sup> Grd., VB 395.000,- € ☎ (0171) 641 67 62

**Hemmingen, 1-Zi.-App.**, 38 m<sup>2</sup>, Blk., EBK, möbel. in Schlaf-, Wohn-, Büro-Bereich, PKW-Stellpl., von privat, 39.000,- € ☎ (0511) 9 52 62 06

**Harkenbleck, EFH**, ca. 148 m<sup>2</sup> Wfl., 570 m<sup>2</sup> Grd, Garage, 219.000,- € zzgl. 5,95 % Courtage.

**Calenberger Grund Liegenschaften Unternehmungsgesellschaft (haftungsbeschränkt), Dipl.-Kfm. (FH) Ralf Kleyer**, Telefon (0171) 7 77 90 01

Biete sonnige **2-Zi.-ETW, 54 m<sup>2</sup>**, in Hemmingen / Sundernstraße, BLK, EBK, Preis VB ☎ (0511) 41 41 09

### Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)

➔ **Wir suchen dringend in Hemmingen und Umgebung** Eigentumswohnungen und Einfamilienhäuser bis 300.000,- € Schnelle und diskrete Kaufabwicklung wird garantiert.

www.Bartelt-Immobilien.de Telefon (05101) 91 53 53  
Seit 1992 geprüfter IVD + VDM Makler in der Region Hannover



**EDEKA center**

# Wucherpfennig

Service 05 11 / 9 90 41-0 • info@edeka-wucherpfennig.de

Mein netter Nachbar

**Das gibt's nur hier...**

**Ab einem Einkauf von 75 Euro\* erhalten Sie jeden Donnerstag einen Einkaufsgutschein im Wert von...**

# 5 € uro GRATIS!

\*Gilt nicht für Leergut, Tabakwaren, Telefonkarten, Zeitschriften, Bücher, Müllbeutel der Stadtwerke, Warengutscheine, keine Barauszahlung möglich.



Nur donnerstags gültig!

**0,09**

Ofenfrische **Brötchen**  
Stück nur



**Fit & Gesund-Salat**

Frisch für Sie zubereitet:

**Gemüse-Snack**  
verschiedene Zutaten, (nach Tages-Angebot)  
Grundpreis 100g=0,50  
200-g-Schale nur

Nur donnerstags gültig!

**1,00**



Nur donnerstags gültig!

**2,99**

Herzhaft gewürztes **Thüringer/Mett**  
laufend frisch aus unserer Fleischabteilung  
1 kg nur



Nur donnerstags gültig!

**1,11**

Frisch belegt: **Fischbrötchen**  
verschiedene Sorten  
je Stück nur

**Göttinger Chaussee 83 • 30459 Hannover • Tel.: 05 11 / 8 98 16 10**

# URLAUBSLAUNE!

Wir machen Laune auf...  
Antipasti-Mistoplatte für  
**2 Personen**  
inklusive 1 Flasche Prosecco  
für zusammen € **25,-**

Wir freuen uns auf  
Ihren Besuch!

Telefon (05101) 91 86 12

Maike Hoffmann und  
das Luchte-Team

Mit uns feiern!

Das Restaurant im LEINE-HOTEL  
Schöneberger Str. 43, 30982 Pattensen

Individuelle  
*Menüs & Büfets*  
für jeden Anlass

GRAMANN  
PARTYSERVICE

Wir bringen  
Grün! 

## Unsere Partyhits im Juni

Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische

**Party Hit I**  
**Spanisches Buffet**  
Tapas: Knoblauchgarnelen, Kartoffelortilla, Serranoschinken, Chorizo-Spießchen, Oliven im Sardellenmantel, Hackfleischbällchen mit Chili  
Warme Hauptgerichte: Paella, Knoblauchhühnchen, Rosmarinkartoffeln, Spanische Gemüseplatte  
Dessert: Mandelcreme, Obstsalat, Spanischer Käse  
ab 12 Personen pro Person

**Party Hit II**  
**Lasagne al Forno**  
Italienischer Nudelauflauf mit würziger Bolognese und Käse im Ofen gebacken  
ab 6 Personen pro Person

**Party Hit III**  
**Spießbraten**  
mit sahnigem Kartoffelgratin  
ab 6 Personen pro Person

**Party Hit IV**  
**Puteninvoltinis**  
mit Spinat und Mozzarella gefüllt, in fruchtiger Tomatensauce, dazu Kartoffelkräutergnocchi  
ab 6 Personen pro Person

**Party Hit V**  
**Schnitzelpfanne „Budapest“**  
Kleine Schnitzel in pikanter Paprikarahmsauce dazu Butterspätzle  
ab 6 Personen pro Person

Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische

15,90

5,90

7,50

6,90

7,90

Gramann Partyservice - Steinstraße 23 - 30982 Pattensen  
Tel.: 0 51 01-9 98 98 98 - Fax.: 0 51 01-9 98 98 80